

FRENTE AL CONFLICTO MUNICIPAL

La supresión de cargos

Cada día toma mayor jerarquía el asunto planteado entre nuestras autoridades comunales, con el natural perjuicio para el departamento. Ahora el conflicto ha trascendido hasta las altas autoridades nacionales, quienes parece que tomarán cartas en el asunto a fin de abrir un camino que marque la ruta determinada a seguir.

Nosotros, desde nuestro punto de vista neutral, frente a esta cuestión suscitada, no sabemos si por razones de índole personal o banderías políticas, hemos solido opinar en algunos puntos de vista, sin que nos haya llevado jamás una tendencia determinada, en favor o en contra de las fuerzas en pugna. Y como tantas otras ocasiones, vamos hoy a opinar, sobre la discusión del momento, que está basada en la supresión de dos altos puestos, del presupuesto municipal. Uno de ellos, y el que consideramos más innecesario, es el que se refiere al asesor letrado, cargo que rechaza la Junta.

Pocos municipios del país, son los que cuentan con este puesto que poco beneficio aportará en relación al costo. Sin embargo Colonia que suprimió los obreros municipales presupuestados como medida de economía, cuenta con asesor letrado, cargo que rechaza la Junta al estudiar el nuevo presupuesto.

Nosotros, que siempre hemos bregado en la medida de nuestras fuerzas por la defensa de los dineros públicos que se extraen al pueblo por medio de impuestos coincidentes con la actitud de la Junta, que tiende a amoniar ese enorme presupuesto de empleados afluenciosos, que absorbe una gran parte de los

entrados.

Sin duda que los argumentos que hasta ahora van exponiéndose como contrarios a la iniciativa de la Junta, son de orden legal. Nosotros no entramos en la consideración de esta faz de la discusión. La cuestión de las leyes son siempre elásticas, y se les interpretan de distinta forma, lo que suele suscitar grandes discusiones entre letrados, de análogas capacidades. La faz, que a nosotros nos sirve de punto de mira, es precisamente, la económica, la que tiende a aliviar el castigado pueblo, de una pesada carga, de las tantas que lo agobian.

Por nuestra parte—repetimos—consideramos muy relativa la necesidad de un asesor letrado en nuestro municipio, toda vez que este es una considerable carga, en el presupuesto.

Ante una manobra montevidéana

Se toman represalias

La abstinda adversión de las autoridades municipales de Montevideo, contra los automóviles empadronados en los municipios de campaña, está dando su esperado como desgraciado fruto.

Algunas Intendencias de tierra adentro, aburridas de realizar gestiones en el sentido de armonizar ideas ante su similar metropolitana, y en vista de la falta de éxito, se han decidido buscar otra vía, que conduzca a reparar esa anomalía, que constituye un atentado contra los automovilistas de campaña.

La medida sin duda no es

Nuestro próximo anuncio

será de su con-

veniencia.

Léalo

CASA HOFFMANN

nada simpática, ya que se ha dispuesto tomarse una radical represalia con lo que se perjudica al automovilista capitalino, pero, desde luego, será lo que corresponde, para encarrilar las cosas por su verdadero curso. De esta manera, y cuando los automovilistas capitalinos se encuentren con dificultades para transitar libremente en el interior del país, serán ellos quienes llamarán la atención de las autoridades montevidéanas, a fin de que traten de ponerse a tono con sus similares de tierra adentro, para no ser perjudicados ellos, que pagan crecidas patentes.

Es lamentable, que por capricho de la municipalidad de la capital, se haya tenido que llegar al clásico «ojo por ojo».

Será el coimo!

Según notificó un diario montevideo, parece que ante el malestar generizado ante el comercio y la industria, como consecuencia de la situación creada por la guerra Europea, y esa carga descontrolada de impuestos, que se ve en la necesidad de imponer al gobierno para hacer frente al enorme presupuesto con que se premia a los políticos, se ha pensado en proceder a la rebaja de los salarios del personal en actividad.

¡Será el coimo!

Si ahora que la carestía de la vida ha alcanzado límites jamás conocidos; cuando los artículos de primera necesidad, como vulgarmente se dice, por las nubes, si llegara a suceder lo que se anuncia, nos encontraríamos, que la situación, desde ya gravísima, asumiría

proporciones catastróficas. El país marcha en un decaimiento enorme, y lo peor, es que los hombres de gobierno, solo piensan en el acomodo de sus amigos y correligionarios en puestos públicos bien rentados, únicos poderíamos decir, que solucionan el grave problema de la vida.

ESCLAVA

Para HELVECIA

Soy esclava: «Yo que canto la libertad del mar». Soy arcilla: «Yo que quiero ser solo alma». Soy ancía: «Yo que sueño con ser sola ala». Soy esclava de esta tierra que me ata los pies. Y los ojos se me van tras las nubes que nada las ata». Tragedia de Fausto «Es mi tragedia». Esta el cielo llamándome para ser nube y ser pájaro. Está el mar pidiéndome ser

«Y no saben que no puedo volar». Solo mi alma vuela. Esta carne, esta arcilla, me hacen ancía y odio el amarre: solo quiero ser ala. Esclava, esclava: y mi alma no está en mí, está en la nube, está en el pájaro, está en la ola. Bendita sea ella que supo arrancarse de la arcilla y volar limpia y transparente, fina y blanca.

Lolita Plaza Noblia
Melo

NOTAS

POR
JUAN WERNER
BERGER

¡Ciudadanos! Tomen nota y no olviden!

En el número de HELVECIA que apareció el día sábado 21 de Octubre de 1939, dimos el grito de alerta frente al proyecto del Servicio Militar Obligatorio que se gestaba.

Números después, denunciábamos a los diarios «El Día» y «El País» de apoyar y colaborar con una política de la capital, conocidos desde ha mucho por sus inclinaciones favorables a dicho propósito.

El único órgano de la prensa Departamental que entonces a despecho de lo que pudieran opinar o prestigiar los hombres y autoridades partidarias de Montevideo fué el señor Julio González Moreno en el órgano de «La Unión», lo que nos place hacer constar, así mismo los demás colegas departamentales

con rara unanimidad, tiempos después.

Frente a esta actitud franca y valiente las autoridades partidarias que tienen en «El Día» y «El País», sus voceros e intérpretes han hecho mutis, en una palabra, no se atrevieron a pesar de lo que explotaron dogmáticamente el asunto en muchas campañas pre-electorales. Callan porque así les vendrá, no obstante, ya se verá como oportunamente, aunque hoy no se atreven a decir a sus correligionarios en público, su oposición al proyecto, que prestigia las redacciones de «El Día» o «El País», que son órganos oficiales de los partidos y dejan de serlo cuando les conviene.

Pero las autoridades Departamentales y nacionales debieron haberse manifestado dando ésta

(Continúa en la pág. 3.a)

LA ESTAMPA DE HOY

Lodos del corazón

No profesamos la ley gitana del odio.—La «vendetta» nos revela siempre ruindad de carácter y pequeñez de alma.—Un ser que envenena su entraña noble, creada para el amor, con la genciana de esa pasión malaena, nos resulta un pigmeo, un tipo inferior no catalogado en ninguna especie zoológica.—Es capaz o apto para formar hasta en los microbios mas diminutos para lograr escapar del campo de observación del microscopio.—Nos alegramos cuando podemos realizar el bien en todo sentido.—Esa alegría nos embarga cuando nuestra ayuda cae como un bálsamo sobre las penas y miserias del enemigo que nos fuera mas adverso.—Nuestra memoria está creada para otros fines, para servir a la belleza del recuerdo amable, a la justicia, a la bondad sincera y a la lealtad que como flores sagradas se acuitan en nuestro pecho. Ponemos siempre, sobre todas las heridas nuestro piadoso y noble olvido.—Estamos tranquilos y serenos cuando hemos borrado así una impresión ingrata a nuestra sensibilidad.—Por ello no nos ofende, ni nos intranquiliza, cuando un hombre que vive amargado por el peso de sus errores, con la convicción de su inferioridad moral e intelectual, nos arroja airado las flechas de su encono.—Nos mueve a compasión o lástima y hasta nos sentimos alagados cuando oímos graznar a nuestro lado a esos pájaros de la noche incofensivos siempre.—«No se envidia a los cadáveres» dice Rólex en su intenso drama «En la sombra».

Se siente admiración por todo lo grande, por lo que vuela por lo que es estrella o flor, rezo o plegaria. Y esa envidia se esgranda por el odio, ceno del corazón, lodo del alma al decir de Eugenio Sellés. Los que así huyen de la bondad sincera que acerca a los hombres, que los auxilia y los conforta en las luchas de la vida, son los destructores de su propia felicidad, los que se azotan con el duro silicio, sin pensar que es necesario sembrar carinos por los eriales del mundo para gozar entonces de la paz que ilumina el sendero con luces de aurora, haciéndonos dueños de esa calma interior tan necesaria a la existencia. El que odia no puede ser feliz. Solo el que ama lo es gozando de la plácida quietud de un corazón que no siente los estertores de la venganza. Muy dura es la vida para llenarla de dificultades que nos martirizan y nos vuelven enemigos de los semejantes. Nosotros pensamos solo en el bien, en el amor en esas cosas casi divinas que nos convierten en algo superior, en algo que está en la cumbre, lejos del lodo del camino que pisa la caravana. Hablemos pues de ese amor sagrado que nos ayuda a sobrelevar con paciencia las aflicciones de que está llena la vida. Dejemos que odién los seres inferiores, los degenerados de la especie humana, los que no tienen corazón como aquella meretriz cuya maldad hizo exclamar al poeta lusitano: i nao tinha coração dentro do peito».

J. Paseyro y Monegal

Febrero de 1940.

¡Por única vez!

Si no hemos leído mal, el Centro Comercial de esta villa, resolvió en una de sus últimas reuniones, contestando un petitorio de la Comisión pro Banda de Música, contribuir para el sostenimiento de esta institución filarmónica, con la cantidad de diez pesos, por única vez.

Consideramos que una institución como la nombrada, que está en el deber de contribuir a toda obra de bien común, se ha quedado corta.

A nuestro entender la representación del comercio y la industria local, debió anotarse con una contribución mensual, para que el esfuerzo de los vecinos que han tomado a su cargo el sostenimiento de la banda tuviera un mejor corolario.

Cualquier comercio o industria modesto de nuestro medio, se ha anotado con contribuciones mensuales que desde luego a corto plazo son mayores que la ofrecida por el Centro Comercial, institución que entendemos creada para propiciar, todo aquello que signifique un beneficio para el pueblo, que es sin lugar a duda de beneficio para los afiliados al Centro Comercial.

Quizá se hará notable ésta nuestra discrepancia con la resolución de la institución nombrada, pero estamos seguros que no hemos de estar solos en esta opinión.

Avisen en HELVECIA

Banco de San José

Sucursal Nueva Helvecia

CAPITAL REALIZADO	\$ 980.000.00
RESERVAS GENERALES	> 319.716.85
CAPITAL Y RESERVA	\$ 1.299.716.85

Ahorristas!!

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS «TITULOS DE RENTA» OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES.

Se realiza toda operación de indole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

SUCURSALES: Nueva Helvecia
Joaquín Suárez (Departamento de Colonia)
Carmelo

HORARIO: de 9 a 11 y de 3 a 5. - Sábados de 9 a 11

Alfredo Carbajal

— Rematador —
LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS
- Comisiones en general -
Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres
TELEFONO No 77

OFREZCO CASA

En terreno de 16 x 23 Mts. esquina de las calles COLO-
NIA y 25 de AGOSTO frente al Cine
Una magnífica posición. Casa moderna, buena construc-
ción. Dos dormitorios a la calle, un tercer dormitorio.
Cuarto de baño, con instalación completa. Un gran Hall
cerrado con claraboya corrediza. Gran comedor. Cocina,
Altillo, Servicio. Un gran algarbe. Garaje
Salón para Comercio, esquina, todo sótano y puerta
al fondo
Tratar en escritorio ALFREDO CARBAJAL
o en la propia casa

Terrenitos en Cufre

Proximamente efectuaré el Remate de
una cantidad de pequeños terrenos en
Pueblo Cufre
Frente a la principal y a nueva calle
de un reciente fraccionamiento
Junto al Comercio Bastarrica y a la
Iglesia y Escuela

BECA

en 25 de Agosto 1113 ofrece al público la nueva
línea 1940

Todo tipo de receptor

Luis Alberto Casal
Composturas en el día

20 » pecho - damas
Posta menores en los 5 estilos 5 x 20
100 metros espalda cadetes
400 » libre mayores
Llamamos la atención una vez más
de los interesados que la intervención
en las carreras es libre, pudiendo in-
tervenir por lo tanto quien lo desee
Las inscripciones se reciben hasta
pocos momentos antes de efectuarse
la prueba.

Está descuidado el velodro- mo del Club Artesano

Lo que actualmente pasa con el
velodromo es lamentable.
La ex Comisión de Ciclismo finali-
zó su programa de carreras en el
Velodromo el 5 de Noviembre ppdo.
con esa fecha ya caducaba dicha mi-
sión.

Mediamente se nombró otra Co-
misión de Ciclismo que está en fun-
ciones actualmente esa Comisión
hasta la fecha realizó una sola carre-
ra (Regional).

El velodromo desde Noviembre, no
se tocó más para su conservación, ac-
tualmente está convertido en pastoreo
y árboles de un metro de alto, y gran
cantidad de pozos.

La Comisión de Ciclismo actual,
creo que hasta la fecha no comunicó
a la Federación Ciclista Uruguaya el
nombramiento de la misma.

¿Pasará lo mismo con los demás
deportes internacionales?

Esperamos que los dirigentes del
Club Artesano tomarán en cuenta
nuestra indicación.

Ciclistas

En el autódromo local.— Solamente 2 coches partici- paron de la prueba

De acuerdo a lo anunciado se lle-
vó a cabo el domingo en el autódromo
local la carrera para automóviles
Ford T. en preparación semi libre.
A la hora de largar la prueba, que
comprendía 150 kilómetros o sea 30
vueltas la pista, se hicieron presente
solamente siete coches.

Luego de entablada la lucha por
diversos inconvenientes abandonaron
varios coches quedando la carrera
circumscripita a tres coches, el No 4
de Arturo Sánchez de Rosario, el No 5
de Francisco Durandé de Mercedes
y el No 6 de Eusebio Fernández
de Kincón del Pico, que a lo del
recorrido establecido, se clasificaron
en el orden que los hemos mencio-

Automovilista!!

Cuide del tapizado de su
coche moderno
¡Hágale Fundas!
Pida presupuesto en tapicería
OSCAR L. BECK
Nueva Helvecia

nado.
El corredor local Oscar Moreira
antes de la prueba sufrió un tropiezo
en su máquina dando ello motivo a
que su coche se fuera sobre un ca-
ballo que montaba un agente de policia,
volcando en esta colisión su
forchela.

Moreira sufrió algunos golpes de
consideración, siendo según se nos
informa su estado actual bastante
satisfactorio, de lo que mucho nos
alegramos.

El equipo sufrió la fractura de sus
remos debiendo ser sacrificado.
La competencia no despertó el in-
terés que se esperaba, debido a la
deserción de último momento, de
casi 18 coches, lo que motivó, pese a
haber rebajado el precio de las en-
tradas, que la concurrencia fuera mu-
cho menor, a la que se congregó en
el autódromo local el día de su inau-
guración. El desarrollo de la prueba
fue transmitido por C X 25 Radio
Uruguay de Montevideo por el exper-
to comentarista radial de Automovi-
lismo y Motociclismo «Guaraní», se-
cundado por sus muchachos, a quie-
nes felicitamos sinceramente, por la
exactitud con que hicieron conocer
todos los detalles de esta carrera, a
los numerosos radioescuchas.

También hacemos extensivas nues-
tras felicitaciones a la Comisión del
Autódromo local que preside el señor
J. Edmundo Gilles por el éxito
alcanzado en esta justa del deporte
mecánico.

El ganador de la carrera el coche
No 4 de Arturo Sánchez abonó a
ganador \$ 5.60 y a placé \$ 5.60 y el
No 5 de Durandé pagó a placé
\$ 4.10.

Los remates y venta de boletos
estuvieron a cargo de la firma
Milano y Cia. que dio cumplimiento

TENGO

a la venta barato cam-
ioneito Ford Modelo 1
con cabina, arranque,
cubiertas buenas, todo
en óptimas condiciones

TRATAR
Ricardo Hugo
— N. Helvecia —

A VISO

Fijaremos fecha para la Liquidación del señor CARLOS
MUGGLIN, por arreglo de sucesión y cambio de negocio
todas las haciendas, útiles y herramientas, todo el gana-
do lechero de su establecimiento que ocupa en B. Coloradas

Proximamente ver volantes con detalles
INFORMES A

Milano y Cía.

U. T. E. 64 — Calle Berna — Nueva Helvecia

Necrológicas

El lunes fueron sepultados en
la necrópolis local los mortales
desposos del viejo vecino de
esta localidad, don Diego Por-
ley.

—En Costa de Cúfré lugar
de su residencia dejó de existir
el señor Máximo Viera.

Ambos vecinos muy aprecia-
do en esos círculos de sus rela-
ciones.

A sus deudos nuestros pé-
sames.

Se ha extraviado

una cigarrera de alpaca,
tiene inscriptas las si-
guientes iniciales R. C.
Se ruega a la persona
que la haya encontrado
se sirva entregarla en es-
ta imprenta donde será
gratificada

Aviso en HELVECIA

SASTRERIA KLEIST

Importante Aviso

Tengo el placer de comunicar a todos los clientes y público
en general radicados en ECILDA PAULLIER y sus alrede-
dores que todos los días lunes atiendo personalmente en la
gran casa Barreto. Los que deseen vestir un buen traje so-
bre medida en casimires de calidad y duración. Creo con
esto satisfacer de los que gustan vestir impecablemente en
aquella progresista localidad, porque sabido es que KLEIST
siempre ha conservado su prestigio como buen cortador

- - A. KLEIST - -

Colonización de parte de la Estancia Barra de San Juan

Ubicada entre los arroyos San Pedro y San Juan en el departamento de
Colonia. — Con puerto de embarque dentro de la misma estancia

131 Hectáreas

con frente a la carretera de Colonia a Carmelo
Próximas al Paso de la Horqueta y circundando la Escuela Pública

EL DOMINGO 10 DE MARZO

a las 3 p. m.

en el puesto de entrada sobre la carretera de Montevideo - Carmelo

Convenientemente subdivididas en 21 lotes, aparentes para quintas, granjas
y pequeñas chacras.—Tierras de primera calidad con excelente ubicación

SE REMATARAN CON GRANDES
FACILIDADES DE PAGO

Por más informes ocurrir a

Jorge A. Wilson

Avda. Gral. RONDEAU N.º 1681 — MONTEVIDEO

DEPORTIVAS

TENIS

Campeonato del Interior

COLONIA SE CLASIFICÓ PARA
DISPUTAR LA FINAL.—En la her-
mosa cancha del Club Artesano se
realizaron los días sábado y Domingo
pasado, las semifinales del Campeo-
nato del Interior.

Un numeroso público presenció to-
dos los partidos, siguiendo con vivo
interés todas las incidencias que se
produjeron durante el desarrollo de
los mismos. Con ello queda plesante-
mente demostrado que cuando se
brindan buenos espectáculos, el pú-
blico les presta su decidido apoyo.
La inclusión de Harreguy en el equi-
po de Colonia y el hecho de ser Sal-
to el Campeado de los tres últimos
años, fue suficiente para que se lle-
naran las instalaciones de Artesano.

RESULTADOS DE LOS PARTI-
DOS.—Sábado 17: José Garbani, de
Salto ganó a Alfonso Baumann por
6/1, 6/5 y 10/8.

Sebastián Harreguy de Colonia
venció a Alberto Armstrong de Salto
por 6/2, 6/0, 6/0.

Domingo 18: Por la mañana se ju-
gó el doble, estando representado
Salto por E. Carvalho y el Dr. Ja-
cinto Bianchi y Colonia por Sebastián
Harreguy y Ismael Peraza. El triunfo
correspondió a Colonia por 6/0, 6/2
y 6/0.

Por la tarde jugaron a primera
hora Alfonso Baumann y Alberto
Armstrong, venciendo Baumann por
6/2, 6/1, 3/6, 6/4.

El último partido estuvo a cargo de
Sebastián Harreguy y José Garbani
ganando Harreguy por 6/3, 6/0, 6/1.

El resultado final fue de cu-
atro victorias para Colonia y una para
Salto.

Colonia se ha clasificado así para
disputar las finales de este campeo-
nato con el equipo representativo de
Maldonado, que venció el sábado y
domingo a Treinta y Tres por cinco
victorias a cero.

Esta final se jugará en la cancha
del Club Artesano el próximo sábado
24 y domingo 25, habiendo prometido
concurrir a las mismas, las autorida-
des de la Asociación Uruguaya de
Lawn Tennis.

El equipo de Maldonado estará for-
mado por los hermanos Montañez y
Bobby Stanhan. Es el mismo equipo
que el año pasado derrotó a Colonia
en las semifinales. La representación
de Colonia la forman: Sebastián Har-
reguy, Ismael Peraza Aguerre, Al-
fonso Baumann, Victor Geymonat y
Eduardo Davy.

EN HONOR DE LOS VISITA-
TES.—Los dirigentes del Club Artes-
ano han resuelto ofrecer el domingo
a las 19 y 30 horas, una sesión ver-
mouth en honor de los deportistas,
que serán en este día nuestros gratos
huespedes. Será amenizado el acto
por el conjunto orquestal que dirige
el señor Andrés Ugón.

El domingo continuará el torneo local de Natación

La tercera etapa del campeonato
local de natación continuará el pró-
ximo domingo en la Laguna Gilomén.

El programa confeccionado para
tal fin es sumamente interesante, des-
tacándose las carreras que sosten-
drán cadetes y menores.
La rivalidad que existe entre los
competidores de esas dos categorías,
le dará a las pruebas a disputarse un
cariz de suma emoción.

Damos a continuación el orden de
pruebas:

40 metros pecho menores
60 » libre cadetes
100 » espalda mayores

AUTO DE ALQUILER

Sedan 4 puertas

de FRANCISCO LUIBISICH

U. T. E. 153 — Avda. del Puerto — Nueva Helvecia

Taller de Granito y Marmolería

“ROMA”

de FRANCISCO SCANU

Panteones, lápidas, monumentos, puertas de nichos
y toda clase de trabajos de cementerio en granito
y mármol.

Se hacen trabajos para la construcción en gene-
ral como escalones, zócalos, revestimientos, etc.

Avenida del Puerto frente a la Gomería de Gabriel

Teléf. 153

- - -

Colonia Suiza

Haga sus compras en CASA RUIZ es la más surtida

En trajes para hombre, joven y niño. Camisas en seda y tricolina rayada en las mejores calidades y gustos de gran moda. En corbatas para hombre se han recibido las últimas novedades en largas y para moña. Recién recibidos sombreros para hombre, en colores y gustos de gran actualidad. Camisas en punto de seda o algodón media manga, rayadas, colores lisas y blancas para hombre, joven y niño. Camisetas de sport en todos los tipos. Calzoncillos tipo atlético de corte perfecto. Zapatos para calle, fiestas y sport hay todos los tipos para hombre y mujer. Calcetines rayados de última moda para hombre

TELEFONO N.º 128

NUEVA HELVECIA

satisfacción a sus adeptos que frente a tan grande problema tienen derecho a ver claro y oír para no olvidar.

Tomen nota del valor que atienen las doctrinas que se proclaman desde las tribunas y las actitudes vacilantes que se adoptan quienes con toda la independencia valor y espíritu democrático, de que dicen están animadas no se animan a aprobar o repudiar.

¡Esto debe acabar!...

Ni una iniciativa de proyecciones departamentales, en favor de más de ciento veinte mil ve-

oínos que pueblan el departamento de Colonia, podemos anotar en favor de la Junta Departamental, a menos que se quiera adjudicar como tal, una rebaja en las Patentes de Rodados que a su vez representan una merma de treinta mil pesos de los ya comprometidos recursos, conque cuenta el municipio de Colonia, para atender los servicios municipales.

Pero en cambio la Junta Departamental quiere hacer causal del hecho y al efecto se creó del caso, pasar sendas notas a las Sociedades de Fomento acusando a la Intendencia de oponerse

a la referida rebaja que después de todo; es la única que tiene que afrontar la responsabilidad de realizar.

Bien el anzuelo, que se lanza a las Sociedades de Fomento, carece de una carnada consistente, y solo puede morderla algún papa-moscos que difícilmente se encuentra entre esas directivas.

Elas no ignoran, que el dinero fué bien invertido que no era la economía lo que inspiró más de una resolución de la Junta, cuando se opuso a excluir del Presupuesto la injusta situación de peones privilegiados, como también por leguenerías, y pese a todas las pruebas incorporó al presupuesto, a elemento que virtualmente y durante meses, no ejercía el cargo y había percibido el sueldo.

Tampoco oree en su respeto por la Constitución desde que funcionó ilegalmente la mayor parte del tiempo de su actuación, como ahora, en que sin tener facultades para ello, introduce modificaciones y alteraciones caprichosas con el exclusivo objeto de obstaculizar la labor de la Intendencia, probando que interesan más satisfacer las ambiciones personales, que no las exigencias del Departamento.

SE HA EXTRAVIDADO

en el trayecto que comprende la Plaza de esta villa y la Panadería del señor Arturo Amann, un portamonedas que contenía algún dinero en cambio y una moneda de oro de 10 marcos, que se conservaba como un recuerdo de familia.

Quien lo hubiese encontrado quiera entregarlo a esta Imprenta será gratificado como corresponde.

VENDO

4 muy lindos sitios, o toda la propiedad, mejor ubicación en la entrada del pueblo Calle Lucerna Sarandí

Juan Leemann

Este es el momento que haciendo uso de una prerrogativa constitucional y en menos de quince días la Intendencia apoyada por más de un millar de firmas altamente cotizadas en el Departamento por su solvencia moral y autoridad, reclaman la intervención del Poder Ejecutivo y de las Cámaras frente a la insólita facultad que se abrogó la Junta intencionalmente y con el único propósito de obstruir.

Mientras tanto la Intendencia volverá a solicitar la prórroga

del anterior presupuesto, que no dudamos la Junta concederá por fórmula porque no afrentará la indignación que provocaría la supresión de los servicios de las poblaciones del departamento.

Mientras tanto siga pasando notas, a las Sociedades de Fomento, que sobre su actuación y propósito no hay discrepancia de opiniones.

Pero esto debe terminar porque los intereses del departamento, no pueden seguir siendo juguete de la política o ambiciones personales.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Frasca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don SANTIAGO HABERLI citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Diciembre 5 de 1939.—Juan C. Allier, Actuario.

Banco de San José

Se avisa a los Señores Accionistas, que pueden pasar por las Oficinas del Banco, para efectuar el cobro correspondiente al Ejercicio 1939, previa presentación de la documentación respectiva.

LA GERENCIA

- - QUESERO - -

Se necesita para quesería en medianería. Inútil será presentarse sin buenas recomendaciones

Los interesados pueden dirigirse a

H. R. Faroppa

Avda. Agraciada 2667

MONTEVIDEO

Pensión Familiar

para estudiantes, frente a la plaza, a 50 metros del Liceo

Tratar con

ALBERTINA GAYDON DE BENECH

Colonia Valdense

Los mejores helados

bien sabe usted que son los que con sus modernas máquinas, especialmente adquiridas elabora la afamada casa del ramo en esta villa

Confitería "CERVANTES"

La cerveza en Chopp, que mejor se sirve en Nueva Helvecia la podrá saborear en el Bar Cervantes; igualmente expende toda clase de bebidas heladas, alcoholicas, naranjadas de todas clases, etc.

Un buen servicio de comidas se lo ofrecerá el

'Restaurant Cervantes'

que emplea para su preparación, condimentos de la más alta calidad. Contamos también con un buen ser-

vicio de biandas a domicilio. Solicite las por intermedio del teléfono N.º 190

Contamos con un extenso y variado surtido de Confitería, masas de todas clases, bombones, caramelos, turrones, frutas, confituras, etc.

Haga pues una visita al CERVANTES en la seguridad que con el buen servicio que le ofrece en todas las secciones; no se ha de ver defraudado en sus exigencias

AGENCIA DE LA ONDA

José Alcaide

18 de Julio casi esquina Colón

Teléfono 190

NUEVA HELVECIA

Gallo y Canaveris

1940
Sábado
2
MARZO

341 REMATE FERIA 341

en el
"Local Cardona"
Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1939
Sábado
16
MARZO

342 REMATE FERIA 342

en el
"Local Cardona"
Estación Cardona - Dpto. Colonia

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario de Santa Fe y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris
en los ESCRITORIOS DE
Cardona y Montevideo Avda. Gral. Rondeau, 1537
U. T. 2990-18

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA
(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convalecientes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolijísima higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 168 Nueva Helvecia

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.º 2613

Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.ºs martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 19 de Marzo de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal
Martillero

Terrenos

Tenemos para la venta tres hermosos terrenos ubicados en lugar inmejorable

Excelente oportunidad para realizar un buen negocio

Los interesados pueden consultar a la firma

ARTURO CARBAJAL e hijos

Teléfono 2613



Ese día tenía un trabajo urgentísimo que debía terminar a toda costa...



...faltaba todavía la mitad, cuando me atacó un fuerte dolor de cabeza...



TOMÉ

CAFIASPIRINA

Y...ADIÓS DOLOR!



El tubo de 20 tabletas \$ 0.75
La caja de 8 tabletas \$ 0.30
Cada tableta en papel celofán

CAFIASPIRINA
el calmante de confianza

SE VENDE

FORD Modelo T con caja de reparto y muy buen estado general.

¡¡ PRECIO DE PICHINCHA !!

Los interesados pueden recurrir a esta Imprenta por mayores informes

SE VENDE CASA -

ubicada en lugar inmejorable de esta villa, calles Lucerna y Colón frente al Colegio de las Hermanas, con amplias comodidades, quinta, etc. Tiene varias dependencias, galpones y demás mejoras

PRECIO RAZONABLE

Los interesados pueden tratar en esta imprenta

TENGO PARA LA VENTA

UNA RED NUEVA

de 58 mt. largo por 3 mt. alto, con bolsa, de malla fina

Tratar

RODOLFO BEGLE

Casa Siniscalchi

El intérprete inigualado de la moda

Garantiza, calidad

Por su calidad superior,
por su corte impecable,
por su confección esmerada,

Los trajes de Siniscalchi

han conquistado al hombre elegante.
Y para su mayor facilidad contamos con el mejor y más popular sistema de

VENTAS A PLAZO

CONSULTENOS

Casa Siniscalchi

18 de de Julio 1222

N. Helvecia

Asamblea de la Sociedad de Fomento Rural

Con motivo de la asamblea general ordinaria que realizará el domingo próximo la sociedad de Fomento Rural, se nos ha encomendado la confección de la invitación que gustosos reproducimos a continuación:

Nueva Helvecia, Febrero 17 de 1940.—Señor (conocio):

La Comisión Directiva tiene el agrado de convocar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar, en el local del Centro Comercial y de esta Sociedad, Calle Berna 1287, el Domingo 25 de Febrero, a las 9 de la mañana.

ORDEN DEL DIA

- 1.º—Lectura del acta de la Asamblea anterior.
 - 2.º—Consideración de la Memoria Anual.
 - 3.º—Informe de Tesorería y de la Comisión Fiscal.
 - 4.º—Elección de Comisión Directiva y Comisión Fiscal.
 - 5.º—Celebración del 25 Aniversario de Fundación de la Sociedad.
 - 6.º—Eventuales.
- Encareciendo su asistencia al acto, lo saludan muy atte.
Por la Comisión Directiva:
Federico Gilomen, Presidente;

Carlos Werner Berger, Secretario.

Por la Paz

Vosotras, madres, decís: ¡Los hombres hacen esto! ¡Los hombres lo han querido! ¡Los hombres se han vuelto fieras!

¿Y quienes son los hombres? De vosotras salieron, vosotras los cargasteis mientras no pudieron caminar y los trajisteis de la mano hasta juntarlos a los que estaban antes... Y ahora, extrañas a aquellos, horrorizadas de su ferocidad, exclamáis: ¡Los hombres! ¡Los hombres! como gritarían las madres del rebaño devorando en la noche: ¡Los lobos! ¡Los lobos!

En todas estas horas, en todos estos años en que los tenéis en vuestras manos y estáis a solas con ellos, ¡salvad con vuestro amor a la humanidad! ¡Redimidla del siniestro delirio de la guerra! ¡Ahora, que una palabra vuestra les llena el corazón, que con un beso hacéis vibrar todo su cuerpo!

¡Vosotras sois las únicas que podéis redimir a la humanidad de los instintos feroces!

¡Trabajad sin descanso, madre mía!

(De «El Erial»)

¡QUE LASTIMA!

La prensa montevideana, ha hecho conocer el propósito del Ministro de Defensa Nacional General Campos de renunciar.

¡Qué lástima!

Parece que el nombrado Ministro no quedó satisfecho, al ver la forma en que la opinión pública rechazó su «fantástico» proyecto del servicio militar obligatorio. Es una lástima, pero, que le vaya bien!

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

Apertura de sucesión

EDITO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don JUAN PABLO WERNER, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días, — Colonia, Febrero 16 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuario.

Avise en HELVECIA

Doroteo Betancour e hijo

REMATES, REPRESENTACIONES Y COMISIONES EN GENERAL

Feria Ganadera mensual en el LOCAL CUPRE

con sus colaboradores señores JOSE FORTUNATO y EMILIO GUGELMEIER, todos los tercer jueves de cada mes. La próxima feria tendrá lugar el

El Jueves 21 de Marzo de 1940

Por anotaciones a los colaboradores o a nuestro escritorio calle Itzaingó 516

U. T. E. 57

ROSARIO Ota.

El catálogo se cierra 10 días antes del de la feria

Se vende Un CABALLO

BUEN TIPO PARA TIRO Y ANDAR

Informes en esta Imprenta

Empresa Constructora

— de —
RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, cruces, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.º 97

NUEVA HELVECIA

Lunes, Miércoles y Viernes
Comisiones y encomiendas a y de Montevideo
Seguridad, rapidez, economía

RECURRE A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —
Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navilart Hnos.)

Se necesitan

aprendices en esta Im-
prenta. Tratar en Ad-
ministración

Carpintería, Mueblería y Colchonería

de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del
del consultorio del
Dr. Ugón

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 104

Recomendamos a nuestros estimados clientes y públi-
co en general, ver el variado, novedoso y extenso sur-
tido de bonitos muebles que exhibimos en estos
momentos
Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance
de todos los bolsillos
Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles
sencillos en general, camas de hierro, sillones, taburetes,
butacas, percheros, etc. Así mismo tenemos en exis-
tencia colchones e igualmente arpilleros o hacemos
Nuevos a pedido y de la medida que se deseen
No deje de hacernos una visita, para estar seguros que en cualquier compra que se nos haga
verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

GALLO Y CANAVERIS

Venta anual de haciendas de las estancias
del doctor ALEJANDRO GALLINAL

en el local Cardona

Dpto. Colonia

ESTACION CARDONA

Sábado 9 de Marzo 1940

a la una p. m.

1785 Lanares

500 Vacunos

- 800 ovejas Corriedale servidas por carneros Corriedale
- 600 borregas
- 300 piezas Lincoln de plantel, servidas por carneros importados tatna-
das por M. O., plantel de 30 años de mestización; Son las últimas
piezas Lincoln de Gallinal, origen de «San Pedro de Timote»
- 60 borregas Lincoln de 2 dientes, servidas
- 25 ovejas Corriedale servidas por carneros puros

VACUNOS

- 300 vaquillonas Hereford y Durham servidas por toros Hereford
- 200 vacunos de cría Hereford

**A CONTINUACION Liquidaremos por cuenta y orden
del Sr. JUAN E. ALFONSIN por entrega de campo**

- 200 vacunos de cría Durham y Hereford buena clase y estado
- 150 novillos Durham y Hereford 2 años, medio engorde, buena clase

NOTA: Los interesados tienen la oportunidad de trasladarse por Ferro Carril de Estación Central
como de Mercedes, pudiendo regresar en la misma tarde en Moto-Car, como también en
varios Omnibus con los mismos destinos.

Por informes a: **Gallo y Canaveris**

en sus Escritorios, en CARDONA [o MONTEVIDEO Avda. Gral. Rondeau 1878

presentamos Agua Colonia

La Única
FANTASÍAS y NOVEDADES

Después de minucioso estudio a cargo de químicos especializados, he-
mos estampado nuestra marca, a un producto que merece, por su
nobleza llevar nuestro nombre

Nuestra Colonia está elaborada a base de alcohol de 60 grados y per-
fumada con las más finas esencias de «Chip». Ofrecemos esta espe-
cialidad a los siguientes precios:

Botella de 1/2 litro \$ 1.05

“ “ 1 “ 1.85

SECCION SASTRERIA

hemos incorporado a nuestra casa esta nueva sección a cargo del conocido
y prestigioso cortador señor **Juan B. Cavares**, siendo por lo tanto una garan-
tía para nuestros clientes. Atiende los días lunes de 8 a 12 y los sábados
de 4 a 7 de la tarde.

Dpto. San José

ECILDA PAULLIER

A los maestros concurantes

Atento lo dispuesto por el
Consejo N.º de Enseñanza Pri-
maria y Normal, en sesión de 8
del corriente, se cita a los se-
ñores maestros concurantes de
1938 y a los que se les reconoció
derecho de conformidad
con lo dispuesto por los ar-
tículos 17 y 1.º de las leyes de
31 de diciembre de 1936 y 18
de octubre de 1938, respectiva-
mente, para efectuar la elección
de las ayudantías creadas por
ley de 25 de octubre de 1939,
acto que se realizará en la se-
de de la Inspección Departamen-
tal el jueves 22 del corriente,
a la hora 10.

Se previene que el maestro que
no haga acto de presencia perde-
rá todo derecho a elección.

Las ayudantías creadas por
la ley de referencia, serán ad-
judicadas en la siguiente for-
ma:

1.º—Las Inspecciones Depar-
tamentales propondrán al Con-
sejo el cumplimiento de los
traslados de maestros que tie-
nen derechos reconocidos y que
aún no se hayan hecho efecti-
vo. A ese efecto deberán pro-
poner el traslado de cada ma-
estro, con su ayudantía, de
acuerdo con la resolución de
fecha 11 de enero próximo pa-

sado, (en que se distribuyeron
las adjudicadas a cada departa-
mento), y, a la vez, solicitar
que la nueva ayudantía sea
trasladada a la escuela de la
cual proceda el maestro que se
trasladará.

2.º—Las nuevas ayudantías
creadas se adjudicarán a los
maestros clasificados en los con-
cursos para proveer ayudantías
de primer grado, realizados en
el año 1938 y a los que se le
reconoció derecho de conformi-
dad con lo dispuesto por los ar-
tículos 17 y 1.º de las leyes de
31 de diciembre de 1936 y 18
de octubre de 1938, respectiva-
mente, y que aún no han sido
ubicados. En esta elección po-
drán intervenir todos los con-
cursantes aún aquellos que in-
tervinieron en la realizada en el
mes de diciembre próximo pa-
sado, incorporándose las vacan-
tes que se produjeron por la
nueva elección a la lista de las
actuales.—En cuanto a los ma-
estros que poseen derechos de
acuerdo con aquellos preceptos
legales, solamente intervendrán
los que no hayan elegido pue-
sto en la misma oportunidad y
los que no ocupen los cargos en
los cuales adquirieron esos dere-
chos, procediendo con las vacan-
tes que dejaron estos últimos
como en el caso anterior.

3.º—La elección se efectuará
alternando un maestro clasifi-
cado en concurso y otro con de-
recho a efectividad obtenido
mediante las disposiciones lega-
les ya expresadas. Una vez agotada la lista de los maestros con
derecho a efectividad, se segui-
rá con los concursantes hasta
llenar todas las vacantes. El or-
den de elección será el siguiente:
1.º No 1 de la lista de concur-
santes del año 1938; 2.º Primer
maestro con derecho a efecti-
vidad; 3.º No 2 de la lista de
concurantes; 4.º Segundo ma-
estro con derecho a efectividad; y
así sucesivamente.

4.º—Las Inspecciones Depar-
tamentales tomarán las medi-
das necesarias para que antes de
la iniciación del curso escolar
quede cumplida la ubicación de
los maestros en los cargos que
les correspondan.

Saludo a usted atentamente
Enrique Podestá, S. I. E. del
D.

Colegio 'Mater Ter Admirabilis'

Nueva Helvecia

Las Hermanas Marianas del
Apostolado Católico acaban de
construir en Nueva Helvecia un
importante colegio que cuenta
con amplios salones modernos e
higiénicos y extensos patios para
recreo y gimnasia.

Su finalidad es dar a los
alumnos una amplia educación
religiosa, moral, intelectual, física,
para formar buenos ciudadanos
y verdaderos cristianos. Sabiendo
bien que la realización de esta
finalidad es imposible sin que
exista verdadera colaboración de la
casa paterna con la Escuela, las
Hermanas del Colegio Mater Ter
Admirabilis desean mantener rela-
ciones cordiales con los padres de
los alumnos. Para este fin reci-
birán con placer sus visitas y se
efectuarán periódicamente fiestas
y reuniones familiares.
Las hermanas a base de con-
fianza, amor y respeto desean for-

mear el corazón y el carácter del
sus alumnos, infundiéndoles amor
al trabajo, al orden y a la vida
doméstica.

La enseñanza actualmente se
divide en jardín de infantes, curso
primario y clases particulares.
En la intención de la Dirección esta-
blecer la escuela del Hogar.

EL CURSO INFANTIL:—sirve
para ayudar a los padres en la
educación de sus pequeños.
Por medio de una educación indi-
vidual, entre juegos, ejercicios
gimnásticos, trabajos manuales,
canciones, etc. se trata de desarro-
llar y perfeccionar todas las dispo-
siciones y aptitudes físicas y men-
tales de los niños. Se admiten ni-
ños desde 2 1/2 años se les pre-
para en el curso preparatorio para
el curso primario.

EL CURSO PRIMARIO:—com-
prende 6 grados. Se enseñan las
materias siguientes: religión, mor-
tal, lenguaje, historia patria, geo-
grafía, ciencias naturales, anato-
mía, aritmética, geometría, canto,
dibujo, trabajos manuales y gim-
nasia; todo de acuerdo con el pro-
grama oficial del Estado.

CLASES PARTICULARES:—
Se enseña actualmente: Alemán,
música, canto, labores, manuales,
dibujo decorativo. Estará a cargo
de las alumnas sufragar los gas-
tos que estas enseñanzas exijan.

ESCUELA DEL HOGAR: Las
Hermanas han establecido las cla-
ses del hogar en la forma más
práctica, para facilitar los estu-
dios a todas las señoritas que
quieran aprender los quehaceres
domésticos.

Se admiten pupilas, medio pupi-
las y externas.

Las alumnas pupilas y medio
pupilas tendrán clases diarias. La
enseñanza tanto en su parte teó-
rica como práctica comprenderá:
coser, labores, corte y confección,
trabajos manuales, canto, gimna-
sia y lecciones de moral etc.

Las alumnas externas tendrán
3 clases por semana de coser teó-
rico y práctico, labores y trabajos
manuales.

Se admiten en el internado de
pupilas de 6 años de edad adelan-
te.

El prospecto para pupilas, me-
dio pupilas y escuela del Hogar
sirvanse pedirlo en la Dirección
del colegio.

OJO PICHINCHEROS

Tengo para la venta 1 ca-
mión Ford de ca-
pacidad en perfectas condiciones
para 2000 kilos, con cubierta
37 x 7 y patente
Precio de ocasión

1 camioncito a fric-
ción ca-
ja y cabina de fábrica, cubier-
tas nuevas, recién ajus-
tado. Muy buen negocio

1 auto «Chevrolet» bien
engomado, su mar-
cha excelente, es de familia
particular, una ocasión como
pocas se ofrecen
No pierda tiempo, en verlo

2 terrenos donde es un
porvenir, en
un punto que nadie quiere ven-
der, si piensa edificar habrá
encontrado lo más estratégico
en Nueva Helvecia

Compro Crema, Aves,
Huevos y Le-
chones

CONSULTEME PRECIOS

Santiago González Prieto

COLONIA SUIZA

De Ecilda Paullier

La inauguración de la pista hipica 'Ecilda Paullier'

Ya informamos en nuestra anterior edición de los propósitos que animan a los propietarios de la nueva pista hipica 'Ecilda Paullier', que el domingo 10 de Marzo próximo dejarán inaugurada con un interesante festival hipico.

Se correrán dos importantes carreras en la que figuran, en la primera 8 parejeros inscriptos y en la segunda 9 de acuerdo al programa que se hace conocer en otro lugar. Las dos carreras se correrán sobre la distancia de 500 metros habiéndose fijado para la primera un premio de \$ 100 al ganador y de 20.00 al segundo, y para la segunda prueba un premio al ganador de \$10.00 y al segundo de \$3.00, siendo las apuestas de \$20.00 por cada parte.

La nueva pista está ubicada en el kilómetro 102 sobre la carretera Montevideo-Colonia.

La hora fijada para esta reunión hipica es las 14.

Fiesta campestre en Boca de Cufre

Para el domingo 8 de Marzo se realizará en montes de la Sucesión Orendero Lerens, sobre el Rio de la Plata, una gran fiesta campestre, que dará comienzo a las 9 de la mañana.

A medio día se ofrecerá la concurrencia un buen almuerzo a la criolla. La excelente orquesta que dirige el profesor señor Isidro Alfonso amenizará el acto con buen repertorio de música apropiada.

En breve se pondrán en cir-

colación, las tarjetas de invitación para esta fiesta, las que se harán llegar a las familias de aquel paraje y lugares inmediatos.

Para las personas que deseen concurrir a esta fiesta se ofrecerá un buen servicio de Omnibus de Ecilda Paullier, Rincón de Cufre al lugar de la fiesta.

En la sede del Club A. Artigas

El sábado llevó a cabo el Club A. Artigas en su sede social, la reunión que la Comisión Directiva había programado con motivo de la clausura de las fiestas de carnaval.

Ello dió lugar a que de esta animada reunión participen un crecido número de familias de esta localidad y lugares inmediatos.

Se bailó con mucho entusiasmo, hasta las primeras horas del día domingo, sin que el ánimo de los bailarines decayera en ningún momento.

Una buena orquesta amenizó el baile con buen repertorio de música adecuada.

La fiesta campestre en la quinta del doctor Alonso

De acuerdo a lo que veníamos anunciando, se llevó a cabo el domingo en la quinta del Doctor Cerdeira Alonso, la fiesta campestre que auspició la Comisión Municipal de Fiestas, y como número que completaba el programa de festejos de carnaval.

Concurrió al acto numeroso público que participó con verdadero entusiasmo de los actos programados, lo que motivó que la fiesta se prolongara hasta las últimas horas de la tarde.

Un buen conjunto orquestal amenizó todos los actos con es-

cogido repertorio de música bailable.

Cine Zorrilla de San Martín

Para el sábado y domingo próximo esta sala anuncia dos importantes funciones cinematográficas en la que será exhibida la película argentina, hablada y cantada en castellano «La Estancia del Gaucho Cruz» se exhibirán además otras películas para completar estos espectáculos.

La función del sábado dará comienzo a las 21 y 30 horas y la del domingo 25 a las 19 horas en sesión vermouth.

El domingo en la Quinta Iduate Haos

Para el domingo próximo 25 del corriente, anuncia una gran fiesta campestre la Comisión Municipal, de Fiestas de esta localidad, la que se realizará en la quinta de los señores Iduate Haos.

Reina para este acto mucha animación lo que hace presumir que muchas serán las familias de esta localidad y de la región que van a tomar parte de este festival.

Amenizó el acto una buena orquesta contratada expresamente por la Comisión Organizadora.

Fiesta en Colonia Española

Para el domingo próximo se anuncia el festival de Nuevos Horizontes F. C. de Colonia Española. El acto como ya lo adelantamos en anteriores ediciones tendrá lugar en el Parque de las Delicias del Sauce del señor Juan Cabrera sobre el Rio de la Plata. A medio día se ofrecerá un almuerzo a la criolla a la concurrencia.

Una orquesta actuará con buen repertorio de música ade-

cuada.

Viajeros

Estuvo en Colonia Suiza el señor Federico Martí en compañía de su familia.

—Para la capital el señor Mario Licio Costa.

—Regresó del mismo punto el señor Jeremias Meistro Juez de Paz de esta sección.

—Nos visitó de Colonia Suiza el señor Américo M. Delfino.

—Estuvo en Nueva Helvecia en compañía de su familia el señor Washington M. Barreto.

—En San José estuvo el señor Rolando Muñiz.

Ecilda Paullier, Febrero de 1940.

Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —

OSCAR RICARDO RUFENER

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA

FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gumetal. Surtido completo en

ZAPATERIA WERNER

Máquinas de coser

Usadas y nuevas desde \$ 15

GARANTIDAS — REPUESTOS, etc.

En el más antiguo taller de composturas, de máquinas de todas clases

Sarandí 323-327

ROSARIO ORIENTAL

SE VENDE

un camión Chevrolet 6

en buenas condiciones de funcionamiento Recién ajustado

Infórmese en esta imprenta

Doctor Juan Carlos Sario

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles: por la mañana de 10 y 30 a 12 horas tarde de 14 y 30 a 17 y 30

CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

Dr. Pablo M. Curiel

MEJICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kanieth, desde el 19 del corriente, Junio de 1939

Francisca R. de Liubicich

PARTERA

Autorizada por el M. de S. P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Telef. 153 - N. Helvecia

GRAN LIQUIDACION EN

El Baratillo VICTORIA

de RUBEN ABRAHAM

Lo que no compra ahora del Baratillo «Victoria» es porque no quiere

(las mercaderías son tan baratas como antes de la GUERRA, no hay que alarmarse)

No es una obligación sino es una necesidad de comprar bueno y barato

El Baratillo VICTORIA de Ruben Abraham es el más surtido en

NUEVA HELVECIA

Lo de abajo mencionado son mercaderías NOBLES de bajo precio:

	antes	ahora
Ovillos de LANA ROSITA	\$ 0.12 c/u	\$ 0.06
Lana Triladora todos los colores		\$ 0.05
Lana Zephir saldo de colores	0.20	\$ 0.10
Lana Segadora saldo de colores		\$ 0.05
Lana Taitana		\$ 0.33
Galates rayada Italiana para camisas		\$ 0.35
Tela TURCA para salida baño, ancho 160	2.20	\$ 1.70
» blanca ancho 75		\$ 0.75
» » » 150		\$ 1.50
Camisetas de Sport para niño		\$ 0.30
Juegos de sábanas y 3 fundas bordadas		\$ 7.50
Trajes de baño pura lana	2.70	\$ 1.95
Cretona varios gustos ancho 68		\$ 0.35
Cretona bonitos colores, ancho 100		\$ 0.52
Cretona de seda para kimonos, ancho 75		\$ 0.45
Género de hilo para vestidos, ancho 85	0.55	\$ 0.45
Tela vasca ancho 70		\$ 0.25
Camiseta de Stas. para verano		\$ 0.45
Pantalones de trabajo del 44 al 52	1.95	\$ 1.40
Lienzo para una plaza ancho 140		\$ 0.45
Género de lana para 1/2 estación colores de Meda, ancho 75-80	el mt.	\$ 0.85
Tafetas Escoces colores firmes, ancho 75		\$ 0.45
Batista floreada dibujos de moda, ancho 78		\$ 0.35
Juegos de ropa interior de Srtas. con llo- dos bordados		\$ 0.90
Carteras para niños de Colegio desde		\$ 0.50
Carteras de COCO-NUT inglesa	2.20	\$ 1.00
Medias de seda natural colores de moda	1.80	\$ 1.50
Medias de seda natural de sport para Srtas.	1.20	\$ 0.90
Medias de seda artificial	0.60	\$ 0.45
Tweed inglés tejido muy fuerte para vesti- dos, ancho 75	0.80	\$ 0.40
Bombachitas de niñas gran surtido desde		\$ 0.25
Camisas de trabajo para hombres desde		\$ 0.75
Camisas de niños buenas hechuras desde		\$ 0.50
Camisas seda para hombres todos los talles		\$ 1.25
ZAPATOS de GAMUZA, bonitos modelos de Srtas.		\$ 2.90
Zapatitos de niños desde		\$ 0.85
Lainette ancho 70	0.32	\$ 0.22
Calcetas blancas de Srtas.		\$ 0.32
Calcetas blancas de niños desde		\$ 0.20
Seda HENBERG RAYADA varios gustos		\$ 0.45
Marrocin varios colores		\$ 0.45
Dentales de niñas desde		\$ 0.65
Vestidos de Lainete a		\$ 1.50

Cenemos gran surtido de Flores Artificiales

Recién recibido bonitos modelos de SOMBREROS de Srtas.

Un surtido de mercaderías lo más completo

Hemos recibido un gran surtido de paño para vestidos y Tapados de Gran Moda y LANA para tejer, varias marcas T.E.O. que son muy acreditadas

NO SE OLVIDEN

El Baratillo 'VICTORIA'

de Ruben Abraham

QUE VENDE MAS BARATO

— Calle Colón en NUEVA HELVECIA —

VENDO 200 hectáreas de campo

a 10 kilómetros de Arroyo Grande

Actualmente destinado íntegramente para agricultura

Precio \$ 81.31 la hectárea

Informes:

Escritorio Perera

TRINIDAD.

Ventas Record

En 10 años de establecida

Casa Gugelmeier

en Ecilda Paullier, siempre se ha venido superando cada día en sus ventas, prueba concluyente, que nuestra norma seria de trabajo, nos hace incompetible a cualquier oferta, por más sensacionalista que sea.

Pues todo el público sabe: que Casa Gugelmeier tiene extraordinarios surtidos y en las mejores condiciones y que vende a un solo precio para todos

También es la única casa que compra todo lo que usted produce pagando los mejores precios

Anuncia: CASA GUGELMEIER de GUGELMEIER y BARRETO Ecilda Paullier Teléfono 14

Por Milano y Compañía

Lunes

26

Febrero
de 1940

Remate Judicial de 3 Fracciones de Campo 3

EN UN SOLO BLOCK

a las diez de la mañana

... en las puertas del Juzgado de la villa de Nueva Helvecia ...

Nota Interesante

Este campo se encuentra en el para-
je conocido por el RINCON DEL REY
Dpto. Colonia y a corta distancia del
Puerto Arenero del Arroyo Rosario
con tierras aparentes para granjas,
huertas, todo para agricultura

a corta distancia de 4 pueblos

La Paz, Colonia Valdense, Rosario y Colonia
Suiza y a 12 kilómetros de la carretera Montevideo-
Colonia, pasando ómnibus de la costa todos los días
con combinación con los de la carrera a Montevideo.

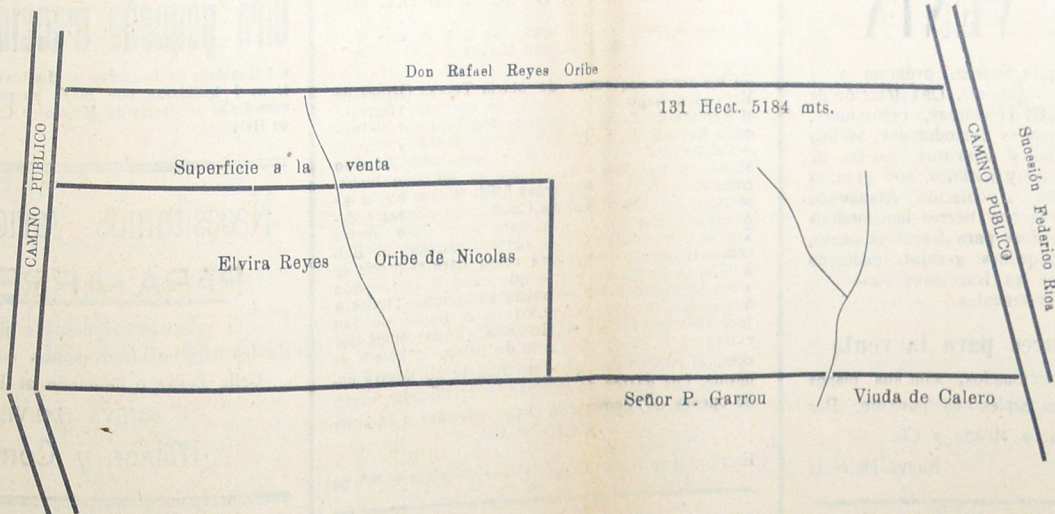
Edicto

En virtud de lo dispuesto por el Señor Juez Letrado de 1.ª Instancia en lo Civil de 7.º Turno, Dr. Fermín Garcitis, y lo proveído por el suscripto Juez de Paz de la 10.ª sección de Colonia, en los autos sucesorios de MARIA TERESA ORIBE de MENENDEZ se hace saber que el día **Lunes, 26 de Febrero en curso**, a las 10 horas, en la puerta de este Juzgado de Paz, se procederá a la venta en remate público, por el martillero don Antonio Milano, asistido del suscripto, de una fracción de campo y sus mejoras situada en la 4.ª sección judicial de este departamento; designada con el N.º 3 en el plano del Agrimensor Carlos A. Mac Coll de febrero de 1925; empadronada con el N.º 1238; compuesta de CIENTO TRIENTA y UNA HECTÁREAS 5184 metros, que se deslinda así: al Norte, Elvira Reyes Oribe de Nicola; Sur, Elvira Reyes Oribe de Nicola, Juan Pedro Garrou y Viuda de Calero; Este, Pablo Borjour, Francisco Rica y en parte, Elvira Reyes Oribe de Nicola y Oeste, César A. Reyes Oribe. SE PREVIENE:

1.º Que no se admitirá oferta que no supere la base de \$ 9750 cada hectárea; 2.º: Que el mejor postor oíbrará en el acto el 10 o/o en garantía de su oferta al quedarle aceptada; 3.º: Que los gastos de escrituración, compromiso de venta y certificados, de los Registros serán de cuenta del comprador; 4.º: Que los títulos de propiedad se hallan en el Banco de San José, acreedor hipotecario, y 5.º: Que si no hubiere postor u oferta que supere la base establecida; acto continuo se procederá a la venta en las mismas condiciones pero en CUATRO lotes o fracciones, que según plano agregado a dichos autos se componen: el 1.º: de 37 hectáreas 3715 metros 37 dec., el 2.º de 31 hectáreas 6116 metros 05 dec.; el 3.º de 29 hectáreas 9054 metros 30 dec. y el 4.º: de 32 hectáreas 6298 metros 30 dec.

Nueva Helvecia, 1.º de Febrero de 1940.

R. L. EGANA.



El Banco de la República otorga créditos a largos plazos sobre esta propiedad, en condiciones liberales debiendo los interesados solicitarlos con tiempo antes del remate. Por otros informes al rematador ANTONIO MILANO

CALLE BERNA . . . TEL. 64 . . . NUEVA HELVECIA

Milano y Cía

REMATADOR

Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 14 de MARZO de 1940
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transacciones rurales.

Ferías: Segundo Martes de cada mes
MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 27 de FEBRERO de 1940
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transacciones rurales.

Ferías: Último Martes de cada mes
MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo
ferias ganaderas mensuales

Viernes 15 de MARZO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. ALFREDO SOULIER
Escritorio Calle Berna, N. Helvecia Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id. » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » »
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Parras de vino, injertos de Harriague Vidiela y frutilla.
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect. de Fresno, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Alamos, montes explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambreado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguada permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición. Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguada permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

Febrero

28

MIÉRCOLES

Feria Mensual

Local P. Antolin

Todos los cuartos Miércoles
con el Sr.
RAFAEL URRUTIA

Dirij a su anotaciones a MILANO Y CIA. tel. N.º 64, N Helvecia, o a. Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Gran Remate de

CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de campos de la Estancia Martín Chico, Departamento de Colonia, hoy Sabalsagaray Arronga Alonso y Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente en las primeras quincenas del año próximo

495 Hectáreas 495

de campo subdividido en 21 fracciones, compuestas cada una de 20 a 25 hectáreas. Tierras excepcionales para agricultura y pequeñas granjas. Irán a la venta con grandes facilidades de pago, cuyas condiciones haremos conocer oportunamente. Por planos y demás detalles pueden los interesados consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N.º 64 — NUEVA HELVECIA
Milano y Compañía

Remate Judicial

El Lunes 26 de Febrero

en la puerta del Juzgado de Paz de esta villa de Nueva Helvecia

En los autos sucesorios de María Teresa Orfbes de Menendez, hago saber que el 26 del corriente efectuaré el Remate de campo, según lo dispuesto por el Juzgado Letrado de 1.ª Instancia en lo civil de 7.º turno. Venderemos en remate por el rematador Antonio Milano 4 fracciones de campo en un solo block, compuesto de 131 Hectáreas 5184 metros en la 4.ª sección del Departamento Colonia, en el paraje denominado Rincón del Rey, camino al Paso de las Toscas y por otra parte el camino próximo al Balneario Britópoli, que llevará como base el precio de \$ 97.50 la Hectárea, precio que llamará la atención a los interesados por la buena ubicación.—Títulos a disposición de los interesados en el Banco de San José en esta villa de N. Helvecia. Todo comprador entregará el 10 % en el acto de firmar la boleta de compra. Advertimos que este remate no llevará comisión. Los gastos de escritura y certificados serán de cuenta del comprador. Otros informes a la firma MILANO y Cía.

Escritorio en Nueva Helvecia — Teléfono N.º 64

El Viernes 29 de Marzo de 1940

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero con muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SCHMIT en la 5.ª sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo a Colonia, a la altura del km. 99 todas las haciendas, útiles, muebles y herramientas como ser galpón de vino, carros, charret, tumberos, máquins segadoras, etc.

vacas lecheras Durham en plena producción con terneros al pie
vacas y vaquillonas
yeguarizos de tiro y andar

Vean volantes respectivos con detalles

475 VACUNOS 30 YEGUARIZOS

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a medio día

REMATE MENSUAL

ATENCIÓN!!

Ponemos en conocimiento del público que hemos resuelto suspender hasta

el mes de Febrero

del año próximo, nuestros remates mensuales, reanudándolos, en esta fecha en nuestro nuevo local de la calle Treinta y Tres, frente al local de la Junta Municipal de esta villa.

Remataremos sin base y al mejor postor gran cantidad de Muebles, Utiles, Herramientas, etc., y al mismo tiempo hacemos saber a todos aquellos interesados, que pueden consignarnos cualquier remoción que deseen ofrecer a subasta pública. Rigen las disposiciones ya establecidas para este remate. Por más informes recurrir a nuestro escritorio

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambreado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al km. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de Campo

a 400 metros de la carretera Montevideo-Colonia compuesta de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos

PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados. Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N.º 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

LIQUIDACIÓN

El Sábado 2 de Marzo de 1940
a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de los Sres. Alberto Geymonat y Barolin en el lugar de su ubicación en Riachuelo, Dpto. Colonia próximo a la carretera Montevideo-Colonia, por entrega de campo 100 vacunos, 25 yeguarizos, herramientas, alambre y otros renglones. Vean volantes con detalle

Informes: **Milano y Cía.**

Teléf. N.º 64 N. HELVECIA

Liquidación de Hacienda en nuestro Local COLONIA SUIZA

El Lunes 18 de Marzo de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del señor HORTENSIO SCHOLDERLE, por cambio de negocio todas las haciendas del ganado lechero de las dos que serías que ocupaba en Estación Juan Jackson y que a continuación detallamos:

- 90 vacas lecheras Normandas con
- 90 terneros al pie
- 14 vacas próximas
- 50 vaquillonas Durham y Normandas
- 8 novillos nuevos
- 2 bueyes de trabajo
- 1 toro

Recomendamos especialmente este ganado lechero Normando en plena producción

El Remate no se suspende por mal tiempo
Por más informes recurrir a nuestro escritorio calle Berna

Milano y Cía.

U. T. E. 64

NUEVA HELVECIA

LIQUIDACIÓN

El Sábado 9 de Marzo de 1940

a las 10 y 30 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del señor Ramón Cestona, en la Mulada, próximo a la Ciudad de Rosario Dpto. Colonia. Todas las haciendas del ganado lechero, que ocupa su pequeño establecimiento. Por cambio de negocio vende varios útiles y herramientas

Informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64

N. HELVECIA

LIQUIDACIÓN

El jueves 14 de marzo de 1940

a la 1 de la tarde

Venderemos por cuenta de la Suc. Germán Roth, en el lugar de su ubicación en la Picada Benítez, próximo a esta villa de Nueva Helvecia, todas las haciendas, útiles de quesería, muebles, herramientas, 22 vacas lecheras, 10 vaquillonas, 1 toro, 2 yeguarizos

Por informes a

Milano y Cía.

Teléf. 64

NUEVA HELVECIA

Importante Liquidación

El Martes 2 de Abril de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de su dueño señor Alberto Enrique Ackermann en el lugar de su ubicación en Punta del Arroyo Santa María, Dpto. Colonia, todas las haciendas del ganado Durham lechero de la quesería que ocupaba en Pantanoso, campo de la Suc. Balparda por cambio de negocio

160 vacunos de muy buena clase y alta calidad, hijas de padres puros de pedigree de la Estancia de San Juan con cría y nuevamente servidas de toros de pedigree de la Est. El Ombú del señor Urbano Etchenique. Cantidad de útiles de quesería y herramientas. Recomendamos especialmente a los interesados la calidad de hacienda y el buen estado que presenta este ganado

Otros informes a

Milano y Cía.

Teléf. 64

N. Helvecia

Importante Liquidación

El Jueves 4 de Abril de 1940

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión MARTIN ARREGUY en el lugar de su ubicación, por partición de herederos. En el paraje conocido comercio Zunin, próximo a la Estación Juan Jackson y a corta distancia de la carretera al Pueblo de Cardona, Dpto. Soriano

Todas las haciendas vacunos, laneros, útiles y herramientas que a continuación detallamos

- 140 novillos de 2 y 1/2 y 3 años
- 100 vacas con cría con
- 100 terneros al pie
- 20 vacas gordas
- 10 bueyes gordos
- 370 total vacunos

LANARES

- 1 000 capones gordos
- 1 500 ovejas de vientre
- 2 500

Por otros informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64

Nueva Helvecia

A. Milano. - Rematador

Fijaremos fecha para el mes de Marzo

Remate Judicial por partición de herederos

Venderemos una fracción de campo con población de material, quanta frutales, etc. ubicada en la colonia Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto. Colonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE, empadronado con el N.º 837 que encierra una superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 cms.

Linda así: al Norte con la chacra N.º 4 de la citada colonia; al Este, en parte con caile por medio con la chacra N.º 40 de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rorher y al Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago Ackermann, que llevará como base el precio de 100 la Hect.

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena ubicación, lo que recomendamos especialmente esta buena proporción. Vean el edicto respectivo que aparecerá en breve. — Más informes al Rematador

Antonio Milano

NUEVA HELVECIA

Teléfono 64

Temas de ambiente deportivo

Cuando el referee cobra un penal

(Esto que voy a contar se produce domingo a domingo en todos los países del mundo, y en casi todas partes reina en esos momentos el mismo espíritu «cordial y deportivo»).

Las líneas están tendidas, y la pelota rueda velozmente impulsada por veintidós voluntades que anudadas en dos bandos rivales se disputan empeñosamente la victoria.

De pronto se produce un jugada confusa frente a un arco, y un forward que avanzaba amenazadoramente rueda por el suelo, al parecer trabado por un defensor. El atacante se retuerce por el suelo en inequívocas demostraciones de dolor. Parece haber sido lesionado de gravedad... En tanto el defensor hace gesto como queriendo demostrar que todo fué casual, o más bien dicho obra despiadada de la fatalidad.

Rugen las tribunas; y mientras una gritería esordecedora caldea el ambiente, que parece pronto a estallar. Un hombre — el referee — ha hecho sonar el silbato, y señala resueltamente el área chica.

¡Ha cobrado... penal!... Vociferan las hinchadas. La del bando perjudicado protestando por aquella extrema resolución; y la del favorecido aplaudiendo. El forward en tanto se ha puesto de pie, y vista la resolución tomada «se cura rápidamente», y camina normalmente. El autor de la infracción por su parte protesta cada vez más airadamente. El referee tras un instante de justificada emoción por el momento trascendental que inopinadamente le a tocado vivir, recobra su estado de ánimo, y señalándole al defensor la salida le dice: «Lo expulsaré si vuelve a reincidir».

Ya no hay nada que hacerle. La pena máxima será sancionada. Volverá a sonar el silbato, ya la pelota impulsada violentamente sólo un milagro podrá impedirle que siga la trayectoria del goal, y vaya a incrustarse en los pichines.

Las hinchadas comentan. De las dos partes relucen gallardetes, y estandartes. Los partidarios del forward comentan: «Fue un penal más grande que una casa», y algún otro de esos que nunca faltan en esta clase de espectáculos agregará: «¡Le tiraron a romper porque se dieron cuenta que ese fenómeno no iba a tardar en enloquecer una breval!», y esto aunque el forward «que se mandó la parte» no sea más que un vulgar patadura.

Los del bando contrario se volverán puro lamentos, e improprios. «Mirá, dicen, cobrarle penal... ¡y tan luego a él, ¡a él que no es capaz de meter una meta! El referee es es lo que yo dije siempre «un bombero», y alguno agregará compungido: «¿y viestes el aspeamento del forward?»

¡goal!... ¡goal!... ¡goal!... Pero al desesperado esfuerzo del arquero el penal queda sancionado, y la hinchada del bando en ventaja enroquece de entusiasmo.

El partido finaliza 1 a 0, y el goal — aquel dramático de penal — ha servido para definir el match.

Ahora si que habrá discusión para largar rato. Las hinchadas no se convencerán nada más que porqué... La controversia seguirá... Tal vez hasta que vuelvan a encontrarse. Vale decir hasta que vuelva a rodar la ball, y a rugir las tribunas.

Unos seguirán diciendo: «Qué fué un foul bestial, y que el referee demostró pocos energías porqué además del penal debió echar al infractor; y los otros proseguirán comentando despectivamente: «¡nos ganó el referee!». De aquel partido como de tanto otros el referee será la única víctima real, y verdadera. De él dirán unos: «Que adoleció de falta de energía», y los otros que: «Fue un vulgar bombero». Solo unos pocos imparciales — el uno por mil más o menos — dirán: «El que estuvo muy bien fué el referee». Pero eso si deberán de cuidarse de decirlo delante de los hinchas, tanto de uno como de otro cuadro, pues sino le dirán luego de contemplarlos como sorprendidos: «¿Pero dígame usted vió el partido?»

Ricardo L. Wey

LIQUIDACIÓN DE ESTANCIA

Para el próximo mes de marzo y en fecha que oportunamente se fijará, el martillero Perera realizará la liquidación de las haciendas del establecimiento gauchero del señor Luis Alberto Echeverría, ubicado en la 6.ª sección del Dpto. de Flores.

Las haciendas a liquidarse están compuesta por 100 vacunos hereford y cruza y 8.0 laneros cruza fina, todo una señal, una sola marca y serán vendidas sin base alguna y al mejor postor.

Además de las haciendas a venderse, se procederá al remate de arrendamiento de dicha fracción de campo, y el cual lo componen 250 hectáreas de campo apto para agricultura, con buenas poblaciones de material, gelpones, buenos almshes, chiqueros, bretes, mangas, etc.

Policiales

— Se nombra Comisario de la 13.ª sección rural de Colonia al Subdon Aníbal Angeloni, para reemplazar a éste al sub Sr. Rural de la 7.ª sección don Santos Pedro Leizagoyen, en lugar de éste al Escribiente de la 13.ª sección don Carlos A. Prado y para ésta último cargo al GC. de la 2.ª sección don Pedro Guinovart.

— Se autoriza a la Jefatura de Colonia para entregar a la Sra. Blanca O. de Almeida, viuda

del ex Comisario de esa Policía don Julián B. Almeida, la suma de pesos 1487 importe líquido de los habéreas que debía percibir el citado funcionario en la fecha de su fallecimiento.

— Se dicta resolución en la información sumaria instruida al Sub Comisario de la Policía de Colonia don Alfredo Neves, por denuncia formulada por el Sr. Angel L. Fernández, privando por vía de sanción disciplinaria de los medios sueldos correspondientes a un mes al referido funcionario.

SE OFRECE - -

Herrero con amplios conocimientos del oficio, para trabajar en pueblo o campaña

Los interesados pueden informarse en esta Imprenta o en el Café Montevideo, calle Lucrecia y Artigas

— NUEVA HELVECIA —

Aprecio de PICHINCHA

máquina de escribir

CONTINENTAL en buen estado

SE VENDE

Tratar en esta Imprenta

Defienda su salud y la de sus descendientes con el afamado depurativo

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. - Quím. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero específico para la

SÍFILIS!!!

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCROFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas las enfermedades derivadas de la sangre impura.



No se iluda

EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOSI

Tomen: **VINHO CREOSOTADO**

Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y anémicas.

VIGOROSO • TONIFICADOR

Casa Lepratti

Hago saber a mis clientes y al público que ya he ocupado mi nuevo salón en los ramos de

Almacén y Despacho de Bebidas

en el amplio local que hasta hace poco ocupó la casa de Remates de los señores Milano y Cía.

Con motivo del traslado y las mayores comodidades de que dispongo en mi nuevo local aumentaré el surtido en los ramos indicados, dedicándome como hasta ahora, a la compra de huevos, pollos, gallinas, papas, maíz, miel y demás productos de granja, pagando los mejores precios.

Reparto todos los días. Pidan al Teléfono N.º 127

A. Lepratti



ANUNCIA

Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas. Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERÍA, BAZAR, JUGUETERÍA y ARTÍCULOS de FANTASÍA, a precios de extraordinaria conveniencia.

Hagamos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores.

JOYERIA DELFINO

Calle Berna al lado del Banco de la República NUEVA HELVECIA

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES

Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general

Escritorio calle General Artigas 421.-ROSARIO (R. O.)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 1.º de Marzo

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Esquinas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421.-Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 23 de Febrero

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.º Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 8 de Marzo

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario

Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

El Viernes 15 de Marzo de 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Ojal.

NILO B. VIERA
Martillero

Pido quenoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

En oportunidad fijaré fechapo la liquidación de todas las herramientas, útiles, ganados vacunos, laneros y yeguarizos que pueblan el Establecimiento de la Suc. Félix García en Cerro de las Armas.

El Jueves 22 de Febrero

por cuenta y orden del señor José Cairós, en Cosmopolita. Vacunos, laneros, útiles y herramientas. Por arrendamiento de campo y retirarse a la ciudad de Rosario.

Fijaré fecha para la liquidación de todas las existencias que pueblan el establecimiento ganadero que posee en Miguelete el señor Pablo Artús.

CAMPOS EN VENTA

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro. excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 a 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevidéo frente al Km. 180, paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 151 unidades apto para lecherías, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, querría sótano, baño larar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 920 unidades de campo en duraznilto (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drabie tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevidéo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4.ª sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionadas en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio,

Vendo 1 carro de carga para 3.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado. Consulten precios

El 24 de Febrero

por orden de FRANCISCO LEAL, en Costa del Colla, próximo al Paso Morlán, Muebles, Útiles, Herramientas y Ganados

LIQUIDACIÓN DE MUEBLES, ÚTILES Y HERRAMIENTAS

POR ORDEN DEL SEÑOR FERNANDO SILVA, EN C. ROSARIO. PROXIMAMENTE FIJARÉ FECHA

IMPORTANTE LIQUIDACIÓN

el día Miércoles 27 de Marzo de 1940

Remataré por cuenta y orden del señor MAXIMO ROTH, toda la hacienda que puebla su establecimiento, herramientas, útiles, etc. La hacienda se recomienda por su gran calidad, estado y continuo refinamiento

Vea volantes con amplios detalles relacionados con esta importante liquidación

Rema- dos chaeras de 15 hectáreas cada te de una, linderos con cer- cos y poblaciones rústicas

Jueves 28 de Marzo 1940

Base \$ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Barker, de la sucesión Agustín González Rodríguez

El 1.º de Marzo se realizará la liquidación de todas las haciendas, herramientas y arrendamiento de campo, en el Local San Juan, de la sucesión RAMON PEOMBO

Fijaré fecha para la liquidación, en Cufre, del señor

GREGORIO HERNANDEZ

Proximamente mayores detalles

Vendo 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dámaso Daniel Carbajal, 1 de 96 Hta. 8563 mts. y la 2.ª 86 hta. 8672 mts.

El Viernes 5 de Abril 1940

Remate que efectuaré conjuntamente con nuestra feria del local SAN JUAN

Próximamente mayores detalles disponible en Abril de 1941

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio.

Vendo en San Juan próximo al comercio de A. de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio General Artigas 421, Rosario

Mensaje al lector desconocido

Del libro «Retazos», próximo a aparecer

Quisiera llegar hasta ti por los caminos limpios y claros de la fraternidad. —Poner este humilde libro en tus nerviosas manos, como quien coloca su ofrenda ante una imagen querida, de inolvidables y perenne recuerdo. —Quisiera que su lenguaje mudo, pero no por eso menos elocuente y sincero, repercuta fuertemente en tu alma y llegue a lo más recóndito de tu latiente corazón. —No sea así desgraciado o feliz. —Adivino, empero, que el dolor deba haber sido para ti, como lo es en la mayoría de los seres, de mayor duración que la efímera alegría. —Conocemos tan poco la verdadera felicidad que, casi todos, en soliloquio amargo y triste, nos hemos preguntado en que consiste.

Este libro es un mensaje vivo y palpitante de mi personal simpatía. —Exprésate que, en la pureza de verdad, tengote afecto aún sin conocerte. —No

mi sentir y en mi querer. —Hasta la misma maldad perdono cuando la supe equivocada. —Nadie es malo por el solo hecho de serlo. —Me aprecio de tratar a los demás con bondad, pero, claro está, que no he de permitir a nadie herir impunemente mi susceptibilidad ni rozar con la baba viscosa de la calumnia vil mi reputación acrisolada, único bien que poseo y que trato de mantener intacto. —Castigaré, sin miedo ni reticencias, tus culpas. —Pondré en evidencia tus errores y las acciones reprobables que conozcas hayas cometido.

Trataré como se merezca tu proceder. Hablaré con franqueza y sin preocuparme por tu reacción rencorosa. No he de odiarte ni maldecirte y mucho menos desearte mal. Fastigaré tu conciencia hasta que te acuse y te condene. Te lo aseguro absolutamente y te prevengo para tu bien y tranquilidad: todo el mal que hagas y el llanto que causes lo pagarás con oreos. Por eso quisiera verte siempre en andares de magnánima rectitud y hermandad luminosa y sentida, enhiesto y sereno en el gesto valiente y generoso de tu hombría magnífica. Podré así estar gozoso de haber encontrado en ti al amigo digno, bueno y justo que esperaban mis grandes

ansiedades. Por eso este libro te dice estas palabras. No lo tomes a mal. No pretendo juzgarte sin antes haberte conocido. Recíbeme con afecto. Voy a tu encuentro sin que la mentira manche mis páginas. Lo dudas? Puedo asegurarte por mi honor que nada hay de falso ni fingido en lo que vas a leer. Por eso te digo estas tremendas verdades. Quiero ser tu mejor amigo para que puedas apreciarme bien y comprenderme mejor todavía, y una vez logrado esto, para que se difundan por otros labios y se expandan a todos los confines estas cosas, a veces triviales, muy pocas profundas pero siempre sinceras, nacidas al conjuro de mis inquietudes y sentimientos.

Agradezco y estimo —en lo que justamente valen— las muestras de simpatía que me dispenses en la acogida que has de brindarme —seguro estoy— con tu proverbial cordialidad. De ello depende, en gran parte, el mejor logro de mis propósitos. —Más que tu aplauso, deseo fervientemente la esencia de tu amistad. —Este es



EN 20 AÑOS...

En veinte años de continua actividad industrial, la organización del cemento "ARTIGAS", ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendido.



CALIDAD · SERVICIO · COOPERACION



COMPANÍA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND



POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas y arrendamientos

TENGO PARA LA VENTA

- 75 unidades en Escudero, Dpto. San José
- 14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
- 92 unidades en Colonia Española
- 36 unidades a 2 kms. de Estación Cufre
- 22 unidades en el kilómetro 109 de la carretera Montevideo-Colonia
- 106 unidades cerca de Arroyo Grande. Dpto. Flores.
- 3 hectáreas en Valdense con quinta y población.
- 1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio grandes graneros y amplias comodidades para familias.
- 26 casas en Nueva Helvecia de \$ 500 a 6.500
- 1 casa en Cufre
- 16 sitios en la planta Urbana y sub-urbana

TENGO varias piezas y casas para alquilar
7 y 1/2 hectáreas con frente a la carretera kilómetro 113
1 casa 3 3/4 hectáreas próximo a Nueva Helvecia
15 unidades próximas a Cufre a lado de la fábrica del Sr. Hankeler

Los interesados deben dirigirse a mi escritorio
Calle 18 de Julio 1284 — NUEVA HELVECIA — Teléf. 86

Juan Estevan

Martillero

Aviso a los interesados en vender campos, casas, sitios, etc. que al vendedor no cobre comisión alguna. En caso de que las ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto
Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estrían rejas, reformo cocinas, se herran caballos y toda trabajo del ramo
PRECIOS MODICOS
TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO
FELIPE BERGER
Avenida del Puerto Nueva Helvecia

Se ha encontrado un llavero con 3 medallas deportivas el dueño puede reclamarlo a José Viera calle Artigas 1703.

La VERDAD

EN POCAS PALABRAS

No nos dedicamos a un sólo renglón. Nuestra actividad es múltiple

Compramos y vendemos de todo, desde la seda más fina al madrás, lienzo, crea, percal, traje, sombrero, calcetín, encerado, etc. Desde los mejores artículos de belleza y perfumería a los artículos gruesos de almacén como azúcar, yerba, fideos etc. y de ahí a las buenas conservas y vinos finos. De los mejores juegos de loza y artículos de bazar al más modesto tornillo, y con él toda clase de herramientas para la agricultura.

Después de todo esto, le compramos todo lo que puede producir su establecimiento rural. En ese sentido somos la casa más especializada del país!

Esto es verdad y de ello se deduce claramente, que la mejor casa comercial para venderle sus productos y comprar lo que necesita son las grandes casas de

GUILLERMO GREISING S.C.

COLONIA SUIZA

TARARIRAS

semilla de

A V E N A

de excelente calidad

Tenemos en venta:

Guillermo Greising S.C.

COLONIA SUIZA TARARIRAS

Aniceto Vera

Ofrece en alquiler en Est. Cufre un galpón de Zing de 14.80 x 7 apropiado para taller.

Vendo un automóvil Ford T. modelo 27 en muy buen estado.

También ofrezco sus servicios en reparaciones de armas de todas clases, máquinas de coser, gramófonos, cerraduras, primos, planchas y faroles a Nafta. Se colocan culatas de escopeta. Trabajos garantidos. Nueva Helvecia.

SE VENDE

Auto Ford A. modelo 30, 4 puertas, en muy buenas condiciones y equipado con 6 cubiertas nuevas

Tratar en esta Imprenta

En el Paraje Víboras

— Dpto. de COLONIA —

SE VENDE

Casa de comercio con 36 unidades de campo

El comercio que cuenta con más de 30 años de trabajo intenso, abarca los siguientes ramos:

Almacén, Despacho de Bebidas, Carnicería, Peluquería y Caneha de Pelota

UBICACION INMEJORABLE

Cuenta además con amplia y cómoda casa para familia

Vende su dueño en condiciones muy favorables, por retirarse ya de las actividades

Los interesados pueden solicitar informes en esta imprenta

Eso es un hincha

En la vida de las instituciones, que suelen tener los más variados vaivenes, con épocas de auge, otras decadencias, existen a través de las mismas, el tipo de hincha «al descubierto» vamos a darle ese nombre, que en su persona se pinta claramente la vida propia de un club.

Porque si nos preguntamos o nos preguntan ¿quién es Nacional? que es Rampla? que es Peñarol? cual será la contestación exacta? En club vive porque tiene sus partidarios, su cancha, sus edificios etc. pero en la realidad de las cosas, en la conjunción de todo eso no podemos distinguir al personaje Nacional o el personaje Artesano.

Un club es algo espiritual, es una ideología, algo que vive en el alma y en el corazón de todos, que nos proporciona alegría y tristeza, según las alternativas que sufra esa ideología, cuando existe el triunfo o cuando es derrotada en cualquier contingencia.

Para nosotros la mejor manera de distinguir quien es Artesano, Peñarol, Wanderers o Nacional, es el de mirar al hincha. Pintamos un caso que es digno destacar.

Tenemos en Nueva Helvecia la figura simpática del «grone» Cándido Ubarne, ex-brillante arquero del primer equipo del Club Sud-América de Montevideo, muchacho que llegó una tarde a estos lares para defender a Nacional, al club que le entró en el alma desde el momento que se colocó en los tres palcos para defender sus intereses.

Siempre puso en su gestión toda su voluntad y todos sus entusiasmos hasta el día que por una lesión importante se vio precisado a abandonar los campos.

Abandonó o olvidó Ubarne a Nacional? Qué esperanza! Por el contrario, desde el costado del field, en barreras, gritaba igual con sus órdenes como cuando estaba en el arco y hacia los mismos gestos desesperados llevándose las manos a la cabeza cuando entraba en la valla de los tricolores el globo que señalaba una caída.

Le hemos visto siempre manteniendo en sus conversaciones deportivas el nombre de Nacional en los labios.

Junto a la rueda de jugadores o partidarios en comentarios razonados con cualquier incidencia de la vida de la institución.

Buscando asociados para engrasar el registro del club, trabajando en el período electoral.

Lunes, Miércoles y Viernes

Cemisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

Recorra a

ARNOLDO KUNZ

LUCERNA 1107

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hoos.)

Junta Local A VISO

Se hace saber a los señores contribuyentes que la Oficina de la Junta Local, expedirá Patentes de Rodados desde el Lunes 12 al 29 de 8 a 12 y de 16 a 18, en las horas de la tarde se atenderá exclusivamente Patentes de Rodados

Nueva Helvecia, Enero 31/1940.

LA SECRETARIA.

Café y Bar 'Dos Amigos'

— de —

José M.ª Doglio

Continuamente bebidas heladas, fiambres surtidos, cigarrillos, etc.

SERVICIO INMEJORABLE

Pruebe el SCHOP que expendemos

MESA NUEVA DE BILLAR

Atiendo encargos para la Agencia de Omnibus «GUILLAMA»

Teléfono 178 — Frente al Hotel Comercio

NUEVA HELVECIA

Importantes Carreras

Inauguración oficial de la nueva pista 'Ecilda Paullier'

en el kilómetro 102 carretera Montevideo-Colonia, administrada por sus dueños señores Pascual Morales, Manuel Iduate Peile y P. y M. Scarenzio

El DOMINGO 10 de MARZO

de 1940, a las 14 horas

Primera Carrera

Sobre 500 metros Premio al primero \$ 100 y al segundo \$ 20.00

Tomarán parte los siguientes parejas:

Nombre	Pelo	Dueño	Kilos	Jockey	Localidad
1. «MARQUITO»	zaino	G. González	60	A. Cuello	E. Paullier
2. «GRUYERO»	pangaré	A. Peña	60	N. N.	B. Vista
3. «ESTA VIEJO»	malacara	G. Ackermann	60	Cachica	Rosario
4. «MACANUDITO»	colorado	G. M. Cabrera	60	Pistón	R. del Pino
5. «BANDIDO»	tostado	T. G. Pérez	60	Rodríguez	Concordia
6. «AVION»	tostado	A. Zanelli	60	N. N.	Rosario
7. «REDOBLONA»	tostada	R. Rüber	60	J. Viera	C. Suiza
8. «TABANITO»	zaino	E. Reyes	55	A. Gómez	R. de Cufre

Segunda Carrera

Tiro a correrse 500 metros Suelta por cinta

Premio al ganador \$ 310 y \$ 30.00 al segundo

Apostará \$ 20.00 por cada parte

Nombre	Pelo	Dueño	Kilos	Jockey	Localidad
1. «YESQUERITO»	zaino	A. Vergara	60	Cachica	Rosario
2. «DONA EUSEBIA»	doradilla	G. Collazo	60	V. Acevedo	Rosario
3. «CHINGOLO»	zaino	N. Dovenhauer	60	P. Quintana	Mal Abrigo
4. «LA POLA»	tostada	R. Rüber	60	J. Viera	C. Suiza
5. «ADULON»	tostado	M. Iduate Peile	60	E. González	La Boyada
6. «SEÑAL»	doradilla	O. Lopardo	60	Fonsalia	Libertad
7. «MONONA»	zaina	A. Cabrera	60	T. Rodríguez	A. Grande
8. «DON TITO»	zaino	V. Carbajal	60	Milique	San José
9. «DESENGAÑO»	zaino	A. Bermúdez	60	A. Bermúdez	M. Abrigo

La Panificadora PAN-PAN

Sucursal Nueva Helvecia

Hace saber a sus clientes y al público en general que ha trasladado su local a la calle 18 de Julio casi esquina Colón frente al «Hotel Comercio»

Existencia permanente y siempre fresca de masas, bizcochos, pan, pan integral, bombones, gran surtido de conservas, anchoas de calidad del Mar del Plata, licores exquisitos, etc.

Pan - Pan

en su nuevo local 18 de Julio casi Colón

U. T. E. 178 — : — : — NUEVA HELVECIA

ELECTRICIDAD

Enrique Esteban Reisch

TECNICO INSTALADOR Autorizado por la U. T. E.

Colonia Suiza, Dpto. Colonia — Teléf. 120

Tengo para la venta un

Equipo de Luz Westinghouse

de 32 volts, 1500 watts, con polea como para uso industrial. Muy poco uso y en perfecto funcionamiento

Junta Local de Nueva Helvecia A VISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N.º 17/1940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11. — «Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptuándose de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencia han sido construidos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

JUAN Z. DURAND Srlo. FEDERICO GILOMEN Pte.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 15 del mes de Febrero del año mil novecientos cuarenta a las 10 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don EVARISTO MIGUEL REYES, domiciliado en esta sección y Doña VALENTINA BENTANCOR domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denunciar por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

RAUL I. EGANA
Oficial Estado del Civil

Los Remates

estarán a cargo del martillero señor Gabino R. Licio, darán comienzo para ambas carreras el Sábado 9 de Marzo a las 20 y 30 horas en el Bar de los Sres. P. y M. Scarenzio, continuando el día siguiente en la pista a la concurrencia un esmerado servicio de Restaurant y Bar en la pista, a precios módicos

a todos los aficionados que no deberán faltar a estas importantes carreras donde pasarán una tarde de vivas emociones si se tiene en cuenta la calidad de las mismas y el crecido número de caballos que participan en «tenidas» de tierra adentro, en la pista Ecilda Paullier

Se ofrecerá Se advierte

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N.º 17/1940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11. — «Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptuándose de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencia han sido construidos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

JUAN Z. DURAND Srlo. FEDERICO GILOMEN Pte.

Un Temporal de Bajos Precios

constituye la formidable liquidación que anunciamos hasta el 30 de Marzo.
Empiece desde hoy a hacer sus compras en

Casa Curutchet Hnos.

TIENDA Y ZAPATERIA "La Nueva"

Avda. del PUERTO y TREINTA y TRES
— ex Casa Schaffner —

Concurran todos al Baratto que le ofrece mercaderías a un precio increíble barato, como ejemplo detallamos algunos:

Bombachas hombre desde \$ 1.75	Fajas elásticas todos los	\$ 2.25
Pantalón de hombre casaca	talles	\$ 2.25
ta fuerte, lindos gustos	Soutiens	\$ 0.10
Camisas seda varios gustos	Polvos Mendel	\$ 0.41
Camisas tricolina	Pantallas lindas	\$ 0.05
Camisas Sport con cierre	Gorras hombre	\$ 0.35
Camisetas Sport \$ 0.25, 0.35,	Baberitos	\$ 0.15
Calzoncillos sephir fuertes \$ 0.40	Tohallas chicas	\$ 0.18
Sacos pijama lindos gustos	Jabón	\$ 0.05
tos, clase garantida	Madrás en color	\$ 0.25
Zapatos de hombre	Géneros percales	\$ 0.25
Trajes de niño	Seda fantasía \$ 0.35,	\$ 0.45
Zapatos señora gamuza		
cocida		
		\$ 2.50

Para conseguir barato y siempre novedades no olviden
Tienda y Zapatería "LA NUEVA"

En Avda. del Puerto y Treinta y Tres
ex-Casa Schaffner

SIEMPRE NOVEDADES

NO LEA

Vendo mis muebles y un AUTO FORD T
en perfecto estado de funcionamiento

Guzmán Menéndez

niños y niñas de aquella localidad. El acto resultó muy animado y lucido siendo presenciado por la inmensa mayoría de las familias de aquel lugar.
Por la noche tuvo lugar el baile que había programado esta sociedad y que como el baile infantil adquirió lucidos contornos.

La juventud formada por gran cantidad de parejas rindió culto a la danza hasta las primeras horas del día domingo, sin que el entusiasmo decayera en ningún momento.

La orquesta Cagnani, con buen repertorio de música adecuada amenizó el baile, contribuyendo a que la reunión adquiriera las proyecciones que en realidad alcanzó.

Felicitemos por el éxito alcanzado a sus entusiastas organizadores.

Bailes de la Sociedad Vida Nueva de Cufre

Esta entidad ha programado para el día sábado 23 de Marzo próximo un gran baile social el que se desarrollará en el amplio local del señor Pablo Lanzarot.

En breve los dirigentes de la Sociedad Recreativa Vida Nueva pondrán en circulación las invitaciones de rigor para este baile, las que harán llegar a las familias de aquella localidad y zonas inmediatas.

Una buena orquesta será contratada para que amenice el acto con esocogido repertorio de músicaailable.

En ediciones próximas daremos mayores detalles relacionados con esta reunión social en perspectiva.

Baile en Costa de Cufre

Conforme lo anticipáramos en anteriores ediciones el sábado 23 de Marzo próximo, tendrá lugar en el amplio local de los señores Schaffner y Scarenzio un gran baile que organiza un grupo de jóvenes de aquel lugar.

Entre las familias de aquella región, reina mucho entusiasmo para esta reunión, que sin duda alcanzará el mismo brillo que los obtenidos en bailes anteriores desarrollados en el citado local.

Ya se han puesto en circulación las tarjetas - invitaciones para este festival baileable las que se harán llegar a las familias de aquel paraje y lugares inmediatos.

Zapatos !!

Sras., Hombre y Niños,
ver últimas novedades
a precios bajos, en
ZAPATERIA WERNER

A LAS DISTINGUIDAS DAMAS DE LA LOCALIDAD

Salón GRIS

tiene el agrado de comunicar a su clientela, que acaba de adquirir la famosa máquina para ondulación: «MARION», a vapor, la máquina Argentina que desafía cualquier cabello, pudiéndose ondular hasta el de una niña de dos años, sin sentir ninguna molestia y garantizando el máximo de duración, ya sea en Rulos, Croquínol, Ondas, Bucle, Coronita, etc. También esta casa hace presente que no ha escatimado esfuerzos en poseer esta maravilla, para que Colonia Suiza esté a la par de las mas importantes ciudades, en materia de adelantos modernos para la belleza. Como esta es la única casa que posee «MARION».

Rogamos, para comodidad de las distinguidas damas, se sirvan pedir turno con anticipación.

SALON GRIS

Calle Lucerna

NUEVA HELVECIA

- TIENDA -

"El Progreso"

presenta un gran surtido de tela para verano; Tobralco, Brisas de Mar, etc. También tenemos un gran surtido en Zapatería en todos los gustos y precios que no admiten competencia.

Durante todo el mes de

Febrero y Marzo

haremos grandes rebajas en todos los renglones

Atención señores:

Una verdadera pichincha!

Un traje especial, un sombrero marca «Nutria» zapatos cabritilla o tropical, una camisa de buena seda o tricolina. Todo por el

\$ 30.00

mínimo precio de

Visite pues la gran Tienda EL PROGRESO de SAMUEL AIZEN

Calle 18 de Julio 1226

NUEVA HELVECIA

Fiesta campestre en Manantiales

El Unión Manantiales F. O. con sede en el paraje del epigrafe, realizó el domingo la fiesta campestre que organizó su comisión directiva.

Este festival desarrollóse en montes de los señores Goyol Hermanos, lugar donde se reunió un crecido número de asociados del Club Unión Manantiales y familias que simpatizan con la entidad que tan entusiastamente preside el señor Camilo Santín.

A medio día se le hicieron los honores a un exquisito menú a la criolla.

Por la tarde se bailó animadamente por espacio de algunas horas, finalizando el festival con la satisfacción para sus organizadores de que los distintos actos adquirieron el mayor éxito.

Una buena orquesta amenizó el festival con esocogido repertorio de música adecuada.

Fiesta de la Sociedad de Fomento de Colonia Española

Continúan con el mayor entusiasmo los preparativos para la fiesta campestre que el domingo 10 de Marzo próximo realizará la Sociedad de Fomento Rural de Colonia Española.

A medio día se ofrecerá a la concurrencia un buen almuerzo a la criolla.

En breve la Comisión Directiva de la citada institución hará llegar a sus asociados la invitación de rigor.

La Fiesta se llevará a cabo en montes del señor Carlos Robert sobre el Río de la Plata.

Bailes en Cufre de la Sociedad Recreativa Fraternidad

El programa que había preparado para el domingo esta institución, se cumplió en todas sus partes, desarrollándose el magnífico festival en el amplio local del señor José Fortunato.

En las primeras horas de la tarde tuvo lugar el baile infantil, del que participó un crecido número de parejas formadas por

Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —
OSCAR RICARDO RUFENER
Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA

Colegio "Mater Ter Admirabilis"

Dirigida por las Hermanas Marianas del Apostolado Católico - NUEVA HELVECIA

Admite alumnas internas, medio pensionistas y externas

CURSOS: Jardín de Infantes, Preparatorio e Instrucción Primaria, distribuida en 6 clases de 1 a 6 años según el programa oficial.

Se enseña corte, bordado, labores, piano y solfeo, clases del Hogar e idioma alemán.

Las clases de Piano y Solfeo estarán a cargo de las Hermanas y de la Profesora Sra. Sofia García Wullich y se reglará por el programa del Conservatorio Musical del Uruguay.

Los cursos se iniciarán el día 6 de Marzo

Los interesados deberán inscribir sus niños en la brevedad posible

Para más informes dirigirse a la Dirección del Colegio

Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del

BAR Y RESTAURANT

"Los Unidos"

de Enrique Rigo Righi y Cía.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus gratas órdenes

Cuenta actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expenden bebidas de primera calidad.

El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menús vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general.

El Bar y Restaurant «Los Unidos» le ofrece pues, un buen servicio y a precios sumamente módicos. Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos. Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.º 155

Haga pues, una visita a "LOS ITALIANOS"

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO y 18 de JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

Doctor FRANCISCO PASSALACQUA

MEDICO OCULISTA

CONSULTORIO: Rio Negro 1546 — MONTEVIDEO
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LOS OJOS
Ex adjunto a la clinica oftalmologica del Hospital Maier
Anteojos y Lentes \$ 3 Consulta \$ 3

COLOMIA SUIZA — Hotel Central
Miércoles 6 de Marzo de 8 a 7. Jueves 7 y de 8 a 10
JUAN LAZZARI — Hotel Alcazar
Jueves 7 de Marzo de 8 a 7

ROSARIO — Hotel Americano
Viernes 8 de Marzo de 9 a 12 y de 3 a 7
Sábado 9 de Marzo de 8 a 11

TARABIRAS — Hotel Grönés
Sábado 9 de Marzo de 5 a 7. Domingo 10 de Marzo de 8 a 12 y de 3 a 7. Lunes 11 de Marzo de 8 a 11

COLOMIA — Hotel Colonial
Lunes 11 de Marzo de 4 a 7. Martes 12 de Marzo de 8 a 12 y de 3 a 7. Miércoles 13 de Marzo de 8 a 11

CONCHILLAS — Hotel Conchillas
Jueves 14 de Marzo de 8 a 12 y de 3 a 7

OMBRES DE LAVALLE — Hotel Esquivel
Viernes 15 de Marzo de 9 a 12 y de 2 a 6

CARMELO — Hotel Carmelo
Sábado 16 de Marzo de 8 a 12 y de 3 a 7. Domingo 17 de Marzo de 8 a 12 y de 3 a 7

NEUVA PALMIRA — Hotel Cassina
Lunes 18 de Marzo de 9 a 12 y de 3 a 7. Martes 19 de Marzo de 7 a 12 y de 3 a 7

Unicamente en los dias señalados

tas del Centro Helvético, por el brillo que han obtenido sus fiestas de carnaval desarrolladas en su hermosa sede social.

Fiesta del Club A. Esparta

La fiesta del Club A. Esparta de Colonia Valdense, de acuerdo con lo que nos hacen saber sus dirigentes ha sido postergada para el día sábado 2 de Marzo próximo.

Oportunamente hemos de dar mayores detalles relacionados con los preparativos de este acto.

Club Artesano

Con digno broche de oro, puso fin el Club Artesano a sus bailes de Carnaval, y decimos así, porque una vez más nos toca mencionar, el éxito que acompañó a las dos últimas reuniones danciantes, llevadas a cabo en su sede social, durante la noche del sábado y tarde del domingo último.

El baile del sábado, en honor a los volantes automovilísticos, se vio plenamente acompañado, por un público numerosísimo, que derrochó alegría, jugando con papel-picado, éter y serpentina, como queriendo exteriorizar sus simpatías a Ray Momo, que se alejaba llevándose consigo esa alegría contagiosa, que nos trajera a su arribo y que nos hiciera pasar momentos de inolvidable placer.

Esta reunión nocturna, que asumió caracteres extraordinarios, se vio dignamente acompañada por la:

VERMOUTH EXTRAORDINARIA DEL DOMINGO 18 que en honor a la C.O.D.E.C.A., se efectuó en los salones de Fiestas de la institución, la cual se vio realzada en su brillantez, por un crecido número de asociados y familias simpatizantes al club rojo, que formaron digno marco, a esa reunión vespertina, en cuyo transcurso, fueron entregados los premios a los ganadores, habiendo resultado en su generalidad, un acto social-deportivo, de singulares relieves.

En ambas oportunidades amenizó la parte bailable, el conjunto típico «Aellen», que tiene por director al señor Andrés Ugón, ofreciendo como es costumbre y para deleite de los dancistas, un selecto repertorio de música popular y de rigurosa actualidad.

Otro de los motivos, que colaboraron al éxito de todas estas reuniones lo constituyó sin duda el servicio de baar, otorgado por el joven Medardo Mallada, que en todo momento bregó, para que el mismo, estuviera a tono con las exigencias del público.

Por nuestra parte felicitamos una vez más por esta serie de éxitos logrados, a los dirigentes de Artesano y a todas aquellas personas que en una u otra forma cooperaron en la dilucidación de las mismas.

VERMOUTH EL PROXIMO DOMINGO

El próximo domingo 25 del cte con motivo, de las finales de Tennis a llevarse a cabo en la cancha del Club con la delegación de Maldonado, los dirigentes rojos han resuelto realizar en su sede social, dando comienzo la misma a las 20 horas, estando la parte musical a cargo de la orquesta Ugón.

Dado el carácter de la misma, espérase que se vea muy concurrida.

te ocupa el señor Miguel Caraballo, próximo a Estación Barker.

La fiesta dará comienzo a las 14 horas siendo amenizada por una buena orquesta.

Se ofrecerá a la concurrencia un buen servicio de bar.

El 9 de Marzo, aniversario del Club Artesano

Los dirigentes del Club Artesano se encuentran en estos momentos, abocados en la confección del programa a llevarse a cabo el día sábado 9 de Marzo con motivo, de cumplir esta entidad un nuevo aniversario, en el transcurso de su vida deportiva y social.

Con tal motivo se piensa festejar dignamente ese nuevo año preparando como decimos sus dirigentes el programa a regir ese día, el cual podemos adelantar, finalizará con un gran baile oficial a llevarse a cabo en horas de la noche en su salón de fiestas.

En números sucesivos iremos ampliando detalles al respecto, de este gran acontecimiento en perspectivas.

El gran festival de mañana en el Centro Helvético

Interesante bajo todo concepto promete resultar el gran festival que mañana se realizará en los salones del Centro Helvético, y que proseguirá el sábado próximo.

Se trata como hemos venido informando en nuestras anteriores ediciones de la visita del solista de Schweizer Jodel Club de Buenos Aires señor Juan Salter y el notable ejecutante en armonica señor Guggenbühl, que como es sabido, tomarán parte de una audición extraordinaria, radial que auspiciará la Cesa Guillermo Greising S. C.

Para esta fiesta que ha llamado verdaderamente la atención del público en general, la Comisión de Fiestas del Centro Helvético ha programado diversos números, lo que contribuirá a que en realidad los actos a ofrecerse resulten lo más

Viajeros

Regresó de Montevideo después de pasar uno o dos días en aquella ciudad la señora María A. de Pérez en compañía de su señorita hija Pochada. Procedente de Rosario pasó unos días en esta la señorita Chichela Martínez Bogliolo. — Para la capital el señor Américo M. Delino y su hijo Pochito. — Regresó a Estación Rodríguez la señora Ceila Arratche de Bordazar y su hijita Mireya y María Elena. — Nos visitó de Carmelo el señor Guillermino Abella. — De la capital al señor Gerardo González Prado. — Nos visitó de Barker el joven Lorenzo Marcelino Barale en compañía de su señorita hermana Celeste. — Para la capital se ausentaron los señores Gerardo Greising y Armin Helbling. — De Costa del Rosario nos visitó la educadora señora Lily Fors de Loustana. — Retornó de la ciudad de Carmelo la señora María H. de Stutz. — Nos visitó de Colonia Española nuestra representante en aquella localidad señorita Ercilia Torres. — En Arroyo Grande y Cardona estuvo el Pbro. Dos Lorenzo Amegual. — Estuvieron en el mismo punto las señoritas Sofía García Wallich, Herminia Andreoli y Elena Kunz.

— Regresó de Montevideo el señor Antonio Rodríguez Díaz y su señorita hija Esther. — Nos visitó de Colonia el señor Alfredo Mourguia. — De Montevideo el señor Juan J. Greising su señora esposa Inés M. de Greising y sus hijos Osvaldo y Horacio. — Al mismo punto el señor Alvaro Urdiera su señora esposa y la señorita Elena Rodríguez Arroqui. — Estuvo en Piedra Chata el señor Julio Gugelmeier y su señora esposa Erika Schüssler de Gugelmeier. — De Montevideo nos

Semillas

Semillas de verdura y flores. Plantas muy lindas



BULBOS: de Gladiolos, Ma rimbola, An mona, Tulip an, etc.

JUAN LEEMANN Semillera Suiza

- Cine Helvético -

A partir de la fecha 2 de Febrero, esta sala clausurará temporalmente sus puertas, hasta el próximo mes de Marzo, para preparar la temporada 1940 que será la más extraordinaria y excepcional de esta acreditada sala

SOLAMENTE películas de primera categoría extraordinaria desfilarán por nuestra pantalla. Los contratos de exhibición recientemente firmados por la empresa de esta sala, incluyen los siguientes: Toda la producción del famoso sello METRO GOLDWYN MAYER (La aristocracia del cine); como también las producciones SELECCIONADAS de «Universal Pictures», «Artistas Unidos», «Columbia», «R. K. O.» (Radio Pictures) y «Warner Bros.»

Lo mejor del cine Argentino representados por los sellos «LUMITON» y «ARGENTINA SONO FILMS». Algunos de los numerosos éxitos criollos que admiraremos esta temporada: «Así es la vida», «Esclavos de la tierra», «La vida de Carlos Gardel», «Caminito de gloria», «Huelga», «Mañana serán hombres», «Divorcio en Montevideo», «Casamiento en Buenos Aires», etc.

La nota sensacional, la constituye nuestro contrato con el renombrado sello WARNER BROS. El que nos brindará en esta temporada films de categoría excepcional, entre ellos: «Las aventuras de Robin Hood», «La vida de Emilio Zola», «Amarga victoria», «Confesiones de un espía nazi», «La escuadrilla de la anoraa» y la monumental producción «JUAREZ» con el gran Paul Muni

Destacamos especialmente y sin temor a equivocarnos, que «JUAREZ» será la mejor película que veremos en 1940!

1940 La temporada inolvidable del Cine Helvético!

Quedan invitados desde ya los asociados y familias asiduas concurrentes a estas reuniones.

Fueral

En la Parroquia de Arroyo Grande tuvo lugar el lunes el funeral que los deudos de Vioento Amansio Díaz, mandaron oficiat en sufragio del alma de dicho finado. Asistió a esta ceremonia piadosa una numerosa concurrencia, evidenciando ello las simpatías que en vida supo conquistar el extinto.

Fiesta Escolar en C. del Colla

La Comisión de Fomento de la Escuela Auxiliar de Costa del Colla ha organizado una fiesta al aire libre que se desarrollará en la quinta del señor Juan P. Rivoir y que actualmen-

lucidos posibles. Tomarán parte además de esta fiesta los acordeonistas señores José Benavente, Luis Martens y la notable pianista local señorita Anita Nollenberger.

El acto de mañana dará comienzo a las 22 horas. Para asistir a estos actos los dirigentes del Centro Helvético invitan a sus asociados y familias en general para que concurren a las fiestas que los días jueves 22 y sábado 24 se desarrollarán en la sede social del Centro Helvético.

Enfermos

Muy mejorado se encuentra el joven Nestor Lucas Aguerre Nriango. — Restablecido el señor Joaquín Vidal. — Se encuentra enferma la señorita Minga Scialini. — De Carmelo nos informan que se encuentra bastante mejorado el señor Alfonso A. Stutz. — Continúa enfermo de cuidado el joven José Schmid Britos. — Bastante mejorado el joven Juan Antonio Damboreano. — Algo mejor se encuentra el señor Rodolfo Reisch. — Bastante mejorada la señorita Irma Noemi Huber Sosa.

visitó el señor Excequiel Rodríguez en compañía de su señora esposa. — Estuvo de Colonia Española la señora Juana H. de Caraballo y la señorita Elena Hernández Duarte.

Local Cardona

El sábado 17 del corriente se realizó el segundo remate mensual por la firma Gallo y Canaveris, con un éxito que asegura seguir marcando rumbos en las transacciones ganaderas de nuestro departamento, con un público numeroso y plaza corriente se vendió por valor de cincuenta mil pesos, cantidad por cierto que le da justificación de ser considerado como uno de los mejores mercados del país, rodeado de carreteras y medios de locomoción, y la cantidad de hacienda que concurre de alta «gestación» de «Festalecimientos», como en este remate Santa Elena y Monzón Herbert Dr. A. Gallinal; Honnie Touron, Canta Fiero; Juana Raffo e hijos, El Molino; Enrique Nogueira, El Porvenir; Urbino Hnos., El Jambur, Federico Karlen, La Juanita, Alfonso y Cia., Santa Julia; Angel C. Nuñez, El Miguelete; Alberto Estrada,

Casa Suiza

GRAN

Liquidación

hasta el 29 de Febrero

DE TODO EL AMPLIO Y NOVEDOSO SURTIDO DE TELAS DE VERANO

SEDAS: lisas, de fantasia y Bayaderas, a precios rebajados.

Blusitas de Jersey, Cuellos de Organdi, Guantes de malta, ofrecemos con grandes rebajas

TRAJES DE BAÑO

GORRAS de BAÑO: Liquidamos toda la existencia

SOMBREROS para Sras. y Srtas.

Elegantes modelitos, ofrecemos muy rebajados de precios.

NUESTRA LIQUIDACION brinda a Vd. la oportunidad de buenas compras.

Visitenos

C. H. Fodel

Congregación Evangélica

NUEVA HELVECIA

La Comisión Directiva de la Congregación Evangélica, ha resuelto, en su sesión del 13 de Enero ppdo., establecer un plazo de 60 días a contar desde el 1.º de Febrero del corriente año, para la renovación de los derechos de las sepulturas existentes en el Cementerio Protestante de Nueva Helvecia, según nómina que se detallan a continuación:

Las tumbas cuyos derechos sean renovados, tendrán que ser colocados en línea dentro del plazo señalado. Vencidos los 60 días de plazo acordado, la Congregación Evangélica procederá al retiro de las sepulturas cuyos derechos no hayan sido renovados, perdiendo los interesados (si los hubiere) todo derecho a reclamo como asimismo al valor que pudieran representar las piedras o cruces recordatorias

NOMINA

FALLECIDOS EN

Adela Cuyot de Robert	1889
Señora de Wirth	1889
Elisabeth Leicht	1889
Santiago Burger	1889
Nanetta Mischler de Gugelmeier	1889
Mirta Karlen	1889
Federico Sigfrid	1889
Augusto Kamieth (hijo)	1890
Federico Binggeli	1890
Señor Vonnmlenen	1890
María Kuhn de Hohl	1890
Señora Luber	1890
Luisa Suhr	1890
Tomás Leicht	1891
Moritz Egger	1891
Ana Binggeli de Egger	1891
Señora de Brünner	1891
Elisabeth Wohlwend	1892
Roberto Ernst	1892

Existen además, varias sepulturas de menores, fallecidos en los años 1889-90-91-92-93-94-95-96 y 1897, cuyo registro de nombres se halla en poder de la secretaría de la Congregación, y para las que rigen las mismas condiciones arriba fijadas.

LA COMISION

Nueva Helvecia, Enero 31 de 1940.

CONSERVATORIO de MUSICA

WILDE - OSTENDORF

Calle 25 de Agosto N.º 114 en el salón que ocupaba la señorita Gaborit

CLASE DE PIANO, VIOLIN Y CANTO CON SOLFEO Y TEORIA

Precio de Conservatorio para los primeros años \$ 3 mensuales. Las clases darán comienzo el 1.º de Marzo

A precios increíbles

LIQUIDO

sombreros para señoras y señoritas de última moda

OLGA G. DE APARIS

Calle Avenida del Puerto

Nueva Helvecia

Arroyo Grande; Sucesión Juan Aldeata, Santa Valentina; Abel Z. Marqués, La Chiquita y otras muchas que han contribuido a cimentarlo como mercado obligado para que el comprador, encuentre siempre lo que necesite, en este remate se vendieron 3120 laneros, donde habian muy buenas caponadas gordas, en vacunos de 1800 a 2000 vacas gordas vendiéndose de \$ 35 a \$ 50-550 vacunos cría de \$ 16 a \$ 20-400 Novillos de 2400 a 5600, buques y terneros 200, un total de Mil quinientas reses en el mismo local para el remate

del sábado 2 de Marzo, quedó inscripto, 600 vacunos y para el sábado 9, liquidación venta Dr. A. Gallinal y J. E. Alfonsín.

Avise en HELVECIA que tiene un tiraje extraordinario. Circula en todo el Departamento y fuera de él.

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave
"CIUDAD DE COLONIA"

ITINERARIO

Desde el 14 de Enero de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Colonia: Lunes, Viernes y Sábados 10.45 y 17 hrs.
Martes y Jueves 10.45 horas
Miércoles 17 horas
Domingos 10.45 y 20.00 horas.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.—Cangallo 300, Bs. As

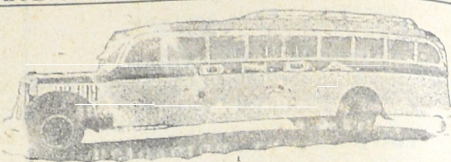
Cia. Uruguay de Navegación Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia
ADMINISTRACION AUTOMATICO
Plaza Libertad 1148 \$2156 - \$30877 \$2727

Guía profesional

Ismail E. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Margarita Uguoli de Masó
PARTERA
Llamados de urgente a toda hora
Calle Treinta y Tres 1215, frente al
Banco de la Rpbca. Teléfono 121.
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de
señoras y niños - Fisioterapia
18 de Julio 3041 bis Apto. 7.º
MONTEVIDEO
Daré consulta de mañana y de tarde en
San José, Calle Uruguay 307, los MARTES
Y VIERNES, y en Montevideo, Calle 18 de
Julio 3041 Bis, los demás días de 3 a 5 p.
m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones, Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

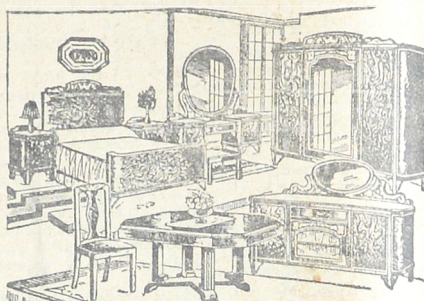
Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc.
Nueva Helvecia

"LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, vajillas y colchete más preciosos, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en el capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende de todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N.º 181 — N. Helvecia
BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Fieris, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.º 573, frente a la Plaza Treinta y Tres
Dirección Telefónica: PERISOSA

LOCAL SAN JOSÉ

Ferías quincenales. Todos los segundos y últimos meses de cada mes, corren los catálogos con diez días de anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su imparable organización
Inscriba Vd. sus haciendas

LOCAL PERLE

de Estación Arroyo Grande

Ferías mensuales todos los segundos viernes de cada mes. Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2
NUEVA HELVECIA

Taller de Herrería

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas
Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.

PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190) NUEVA HELVECIA

Clínica Oftalmológica

de los
Doctores W. y A. Meerhoff
Especialistas en enfermedades de los ojos
Paraguay 1281 Montevideo

U. T. E. 8-2037

Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.

En Montevideo: en su consultorio 18 Julio 1333 per. piso ap. 215 U. T. E. 82617.

Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirúrgica
Consultas en N. Helvecia:
Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas

En Montevideo
L. y demás días de 16 a 18 h.
Av. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8-45 33

NOVIOS

Nodejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Adela A. Cantarini

FARMACIA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón

frente al Hotel Comercio

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.º 1081

Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dentio - maxilar

Nueva Helvecia Montevideo
CALLE NORTE 1208
Martes, Miércoles y Sábados
de 8 a 12 y 14 a 17 horas
Teléfono 115

Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolome Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOILS»

Sulfato de cobre. Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

RAMÓN VÁZQUEZ

importador

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176

U. T. E. 416 142

Montevideo